

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Artikels vertraut.

FR CH

Dépliez la page avec les illustrations avant la lecture et informez-vous ensuite au sujet des fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere ribaltare la pagina con le immagini e familiarizzare poi con tutte le funzioni dell'apparecchio.



DELUXE-HOLZ-KÜCHE

DE AT CH

DELUXE-HOLZ-KÜCHE
Gebrauchsanweisung

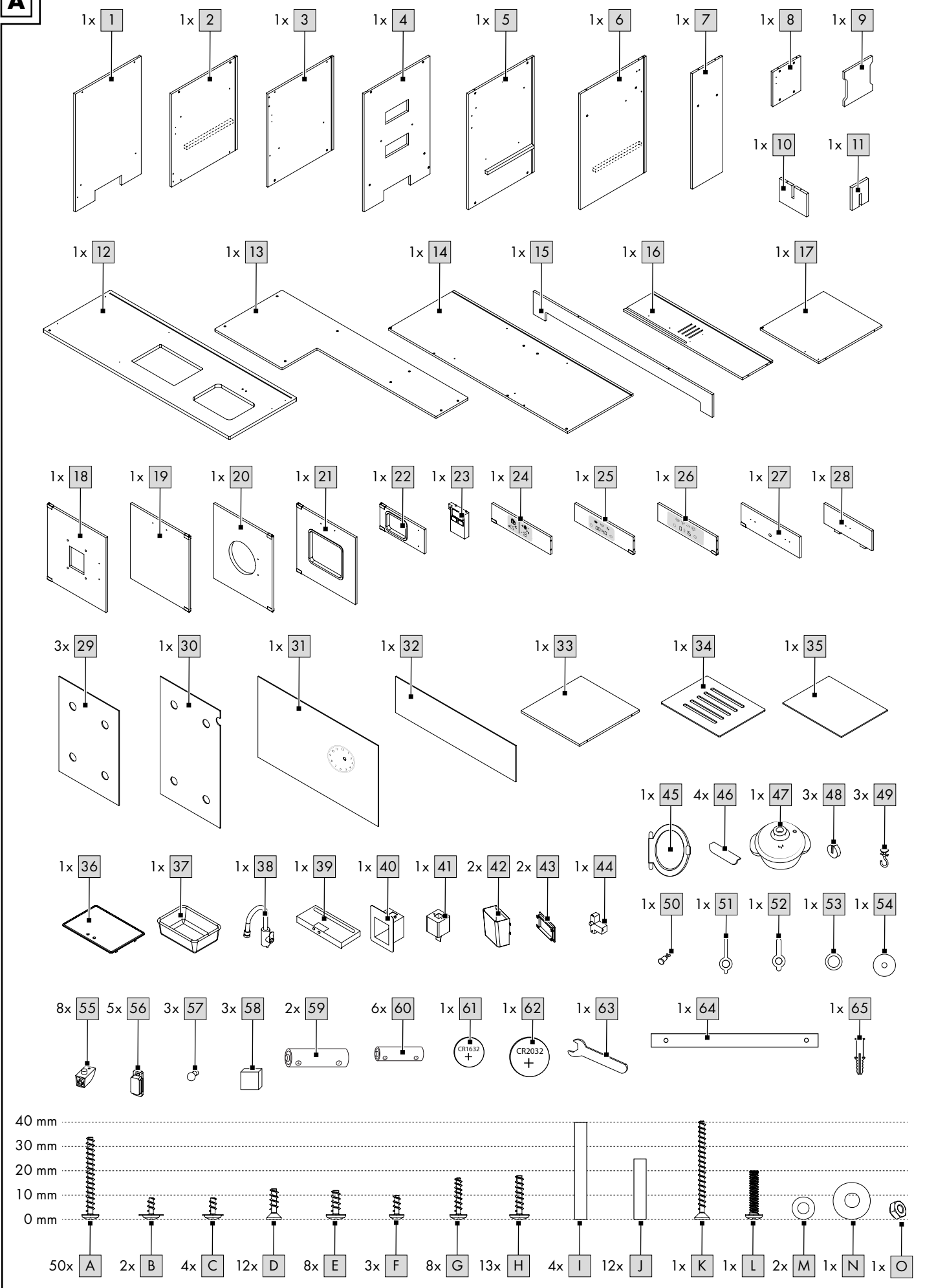
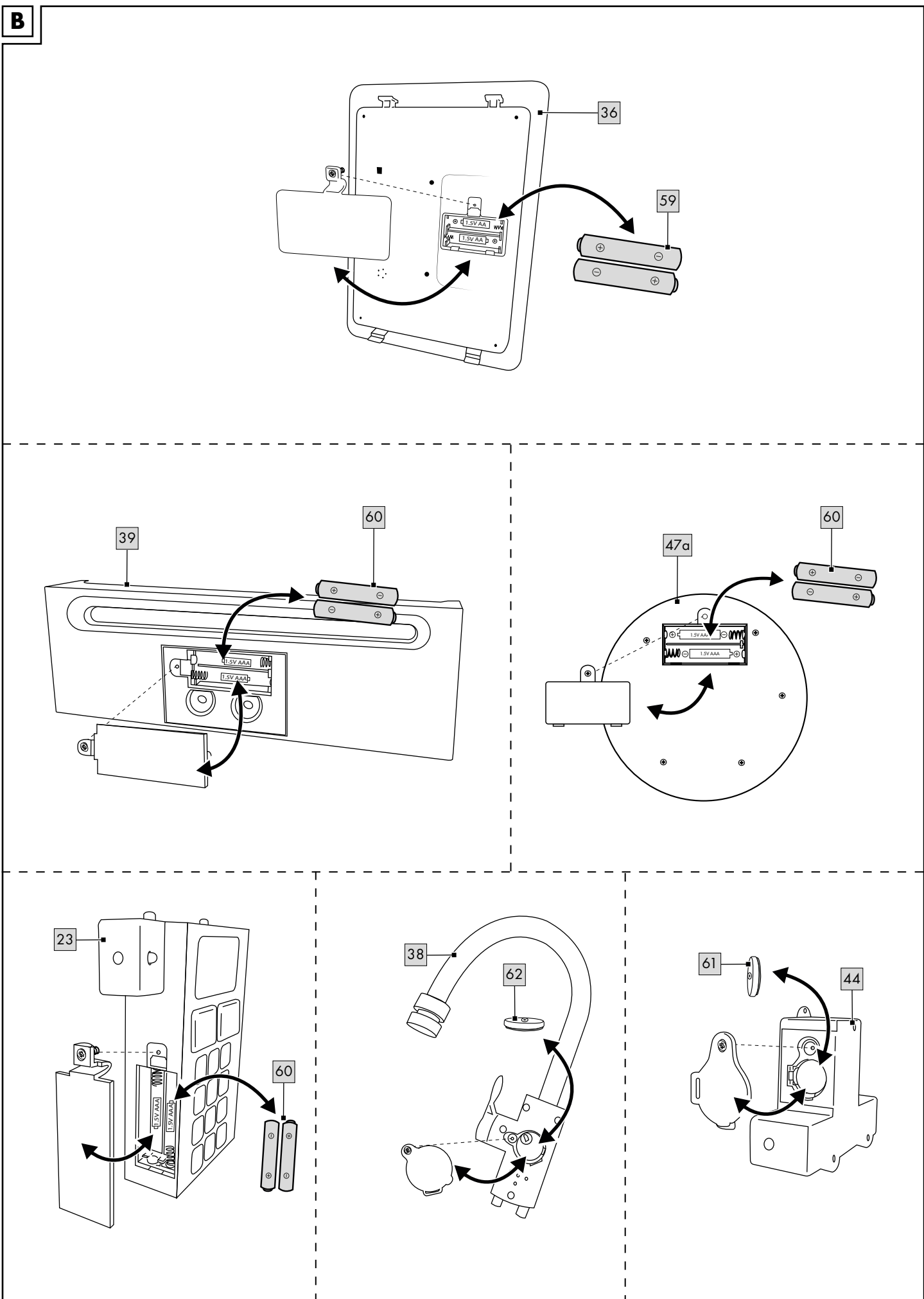
FR CH

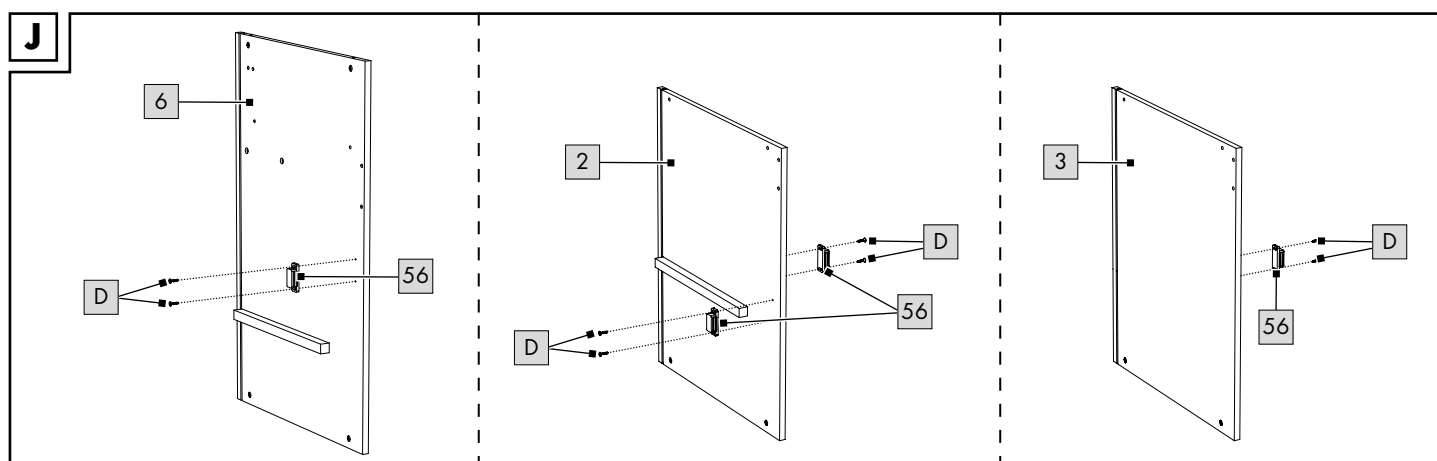
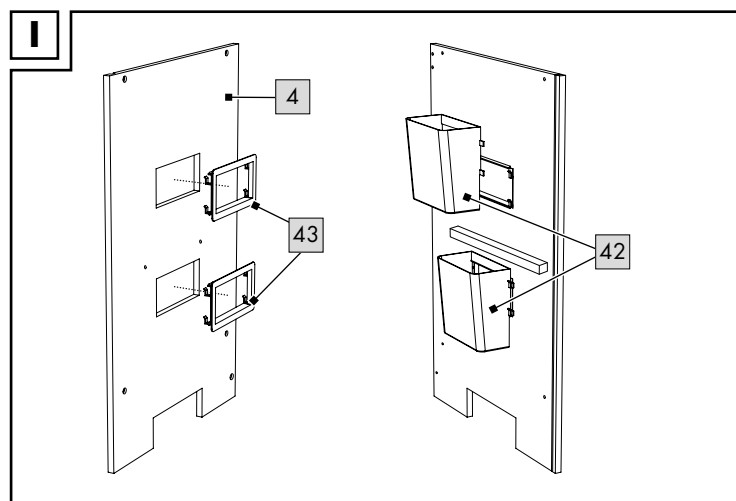
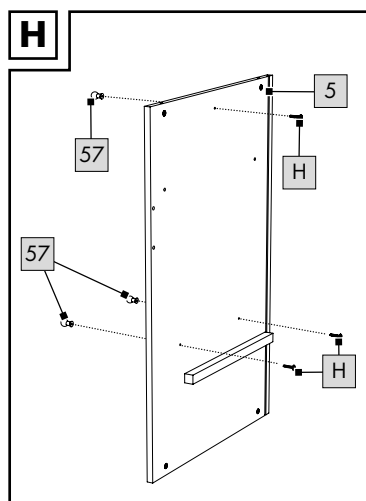
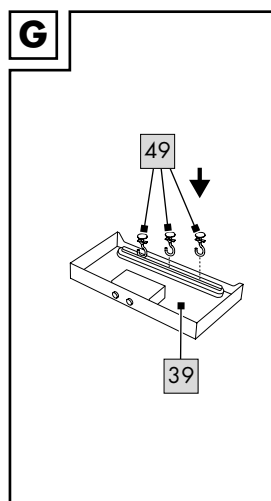
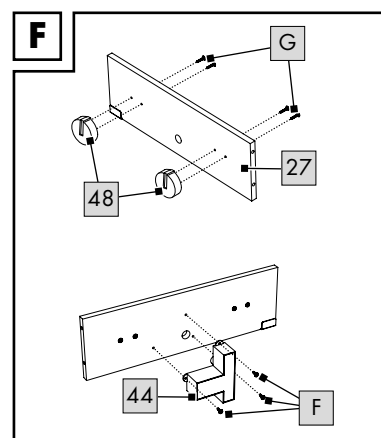
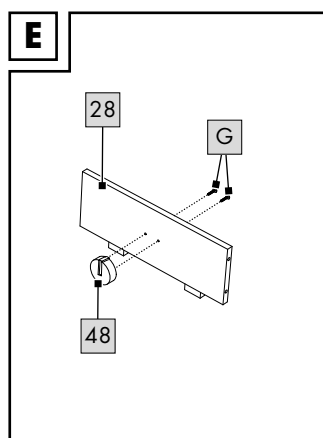
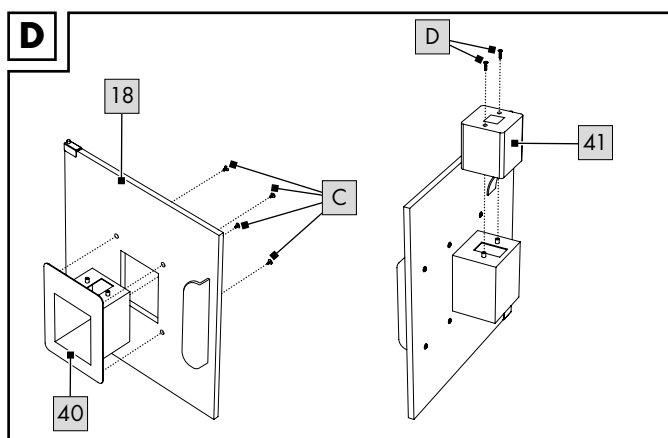
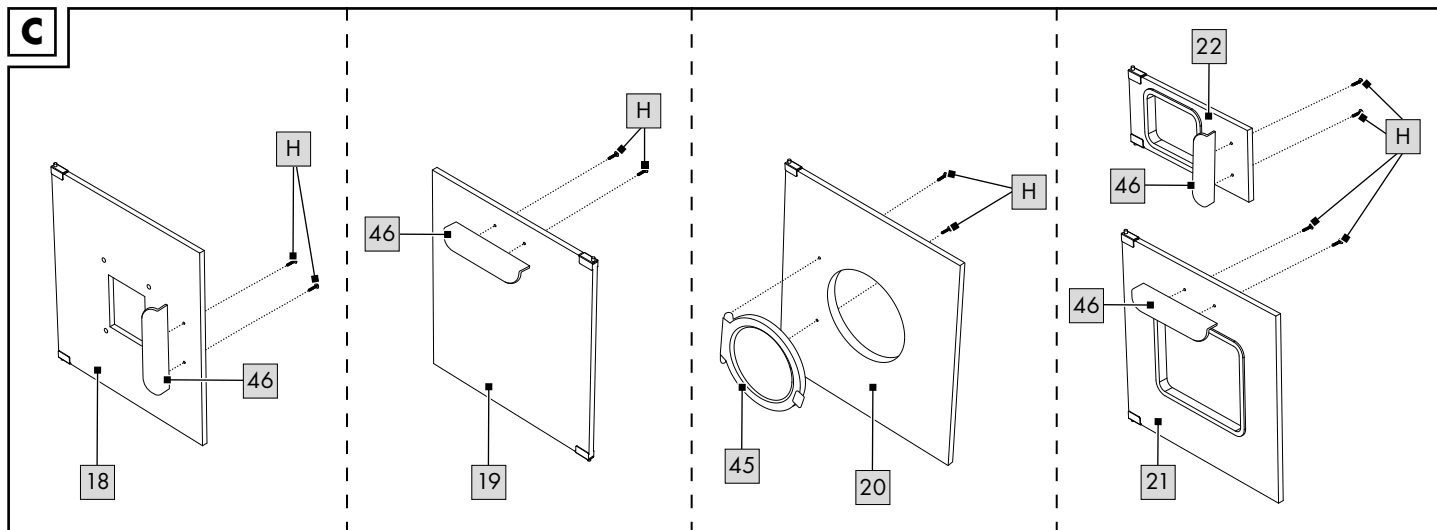
CUISINE EN BOIS DELUXE
Notice d'utilisation

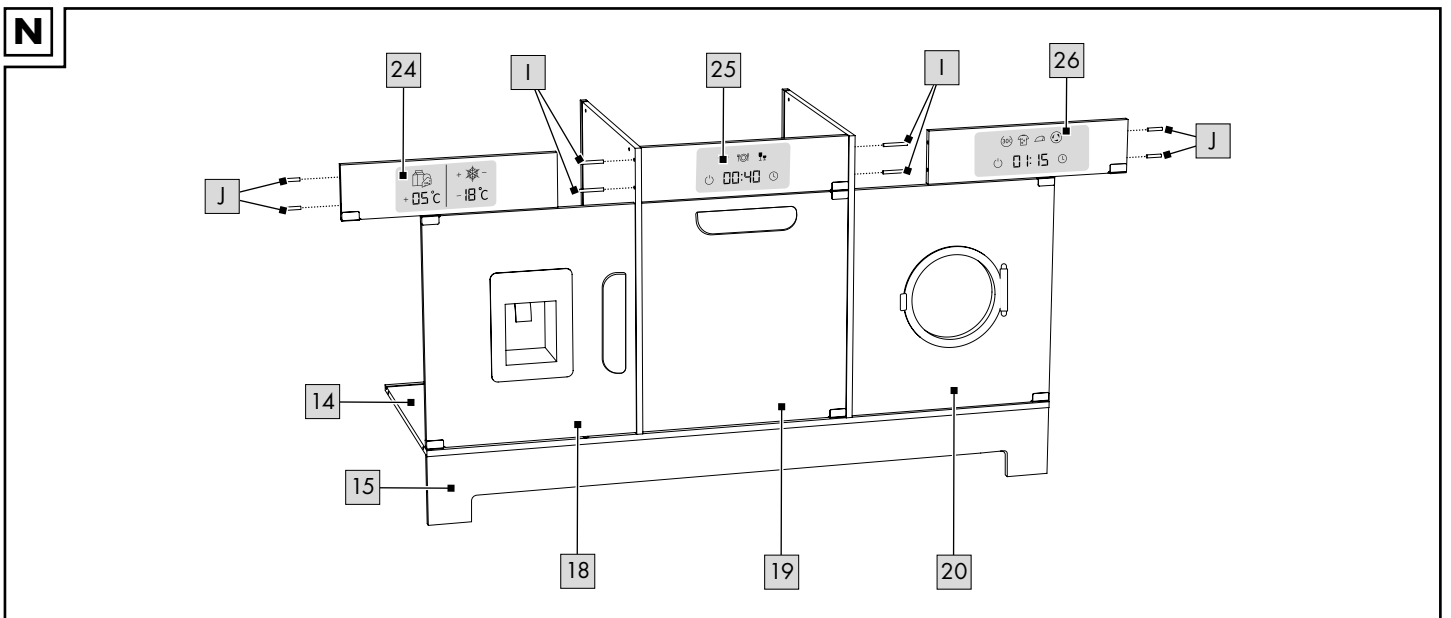
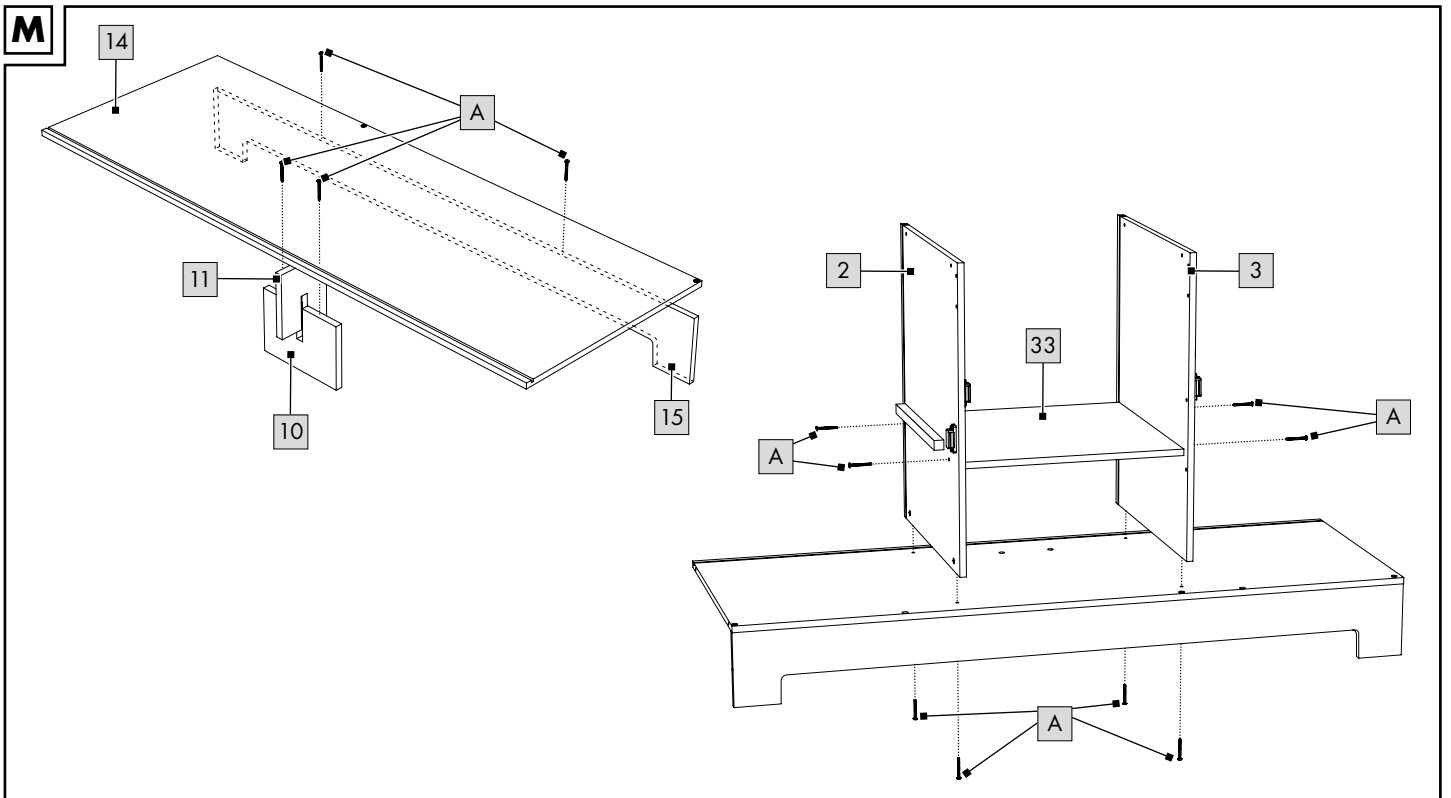
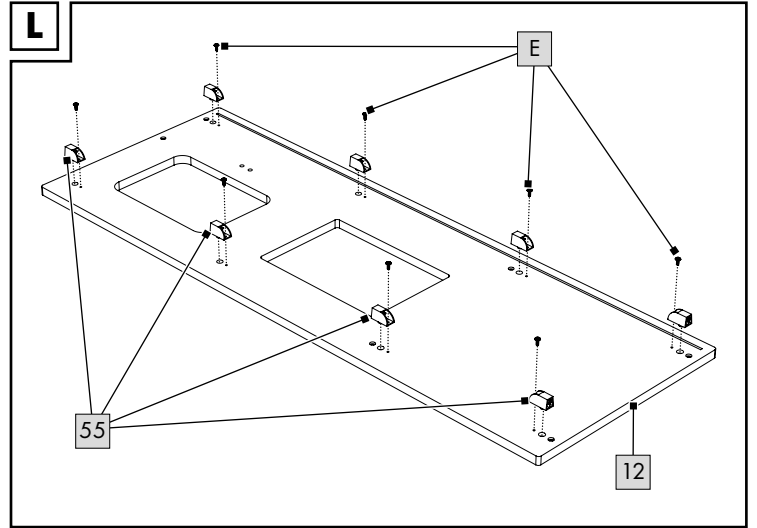
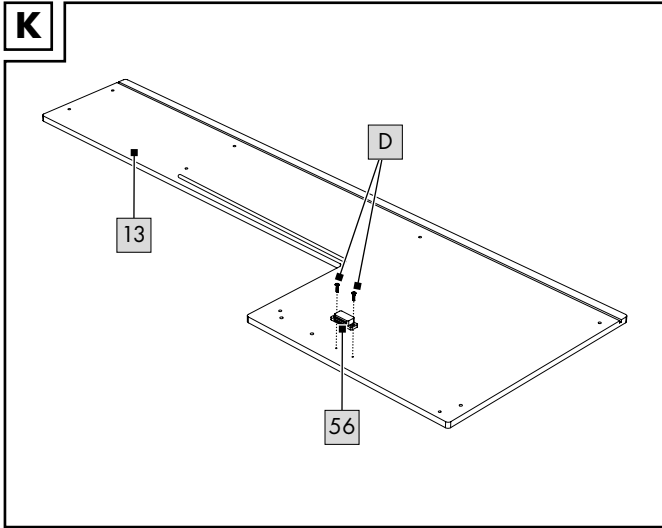
IT CH

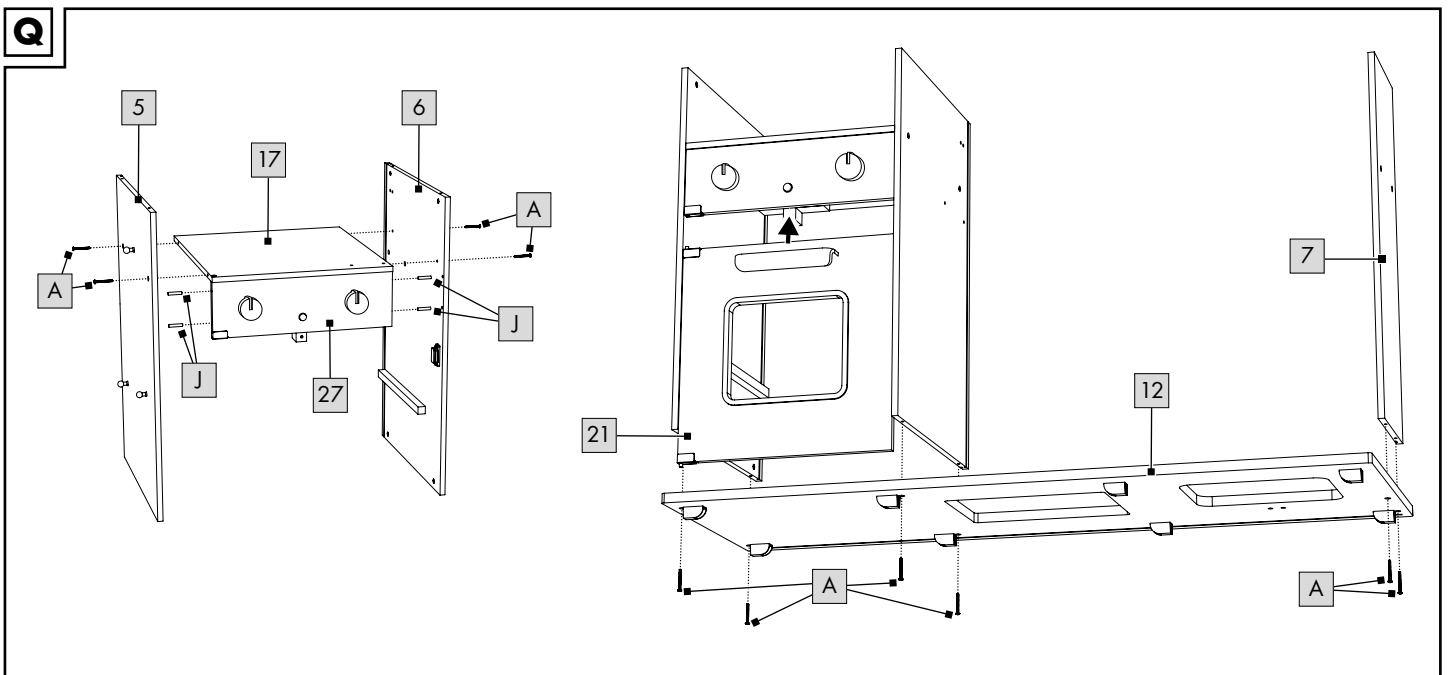
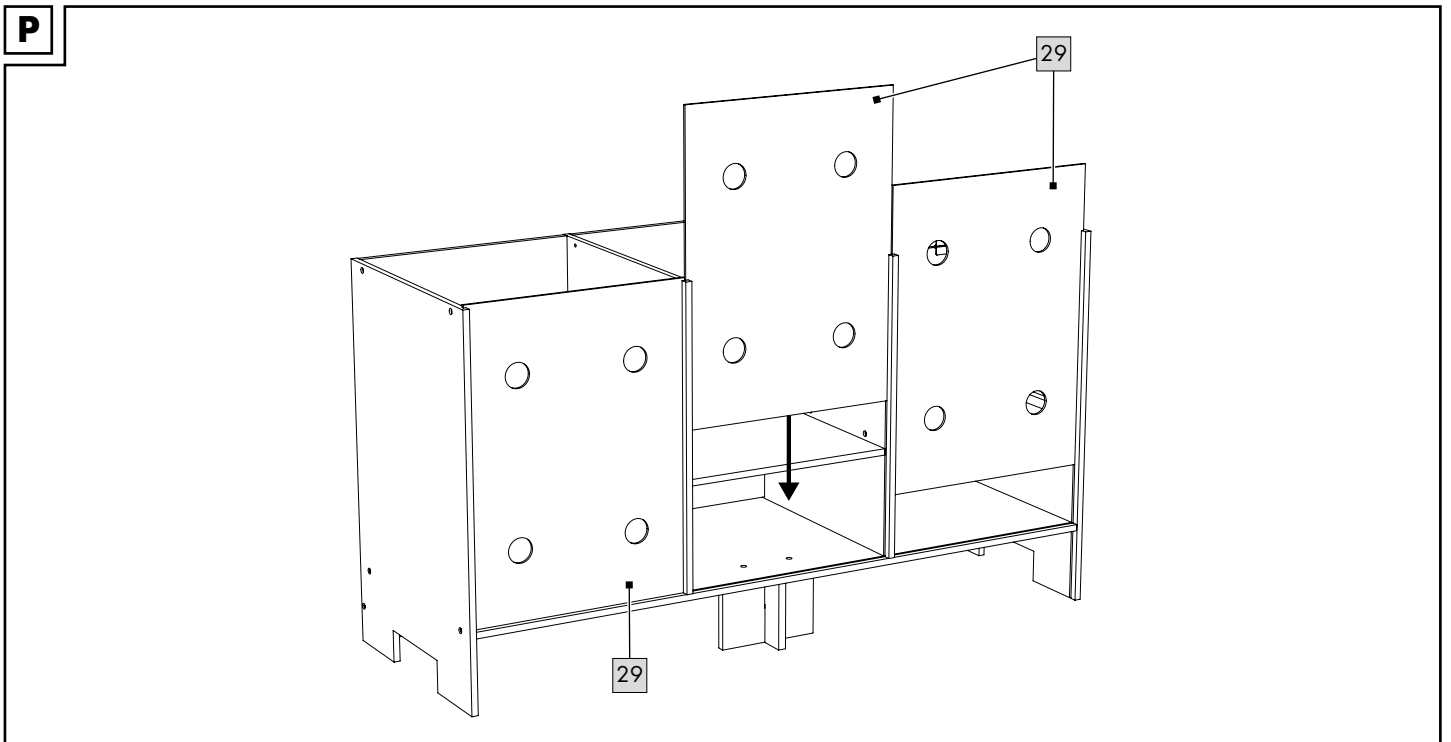
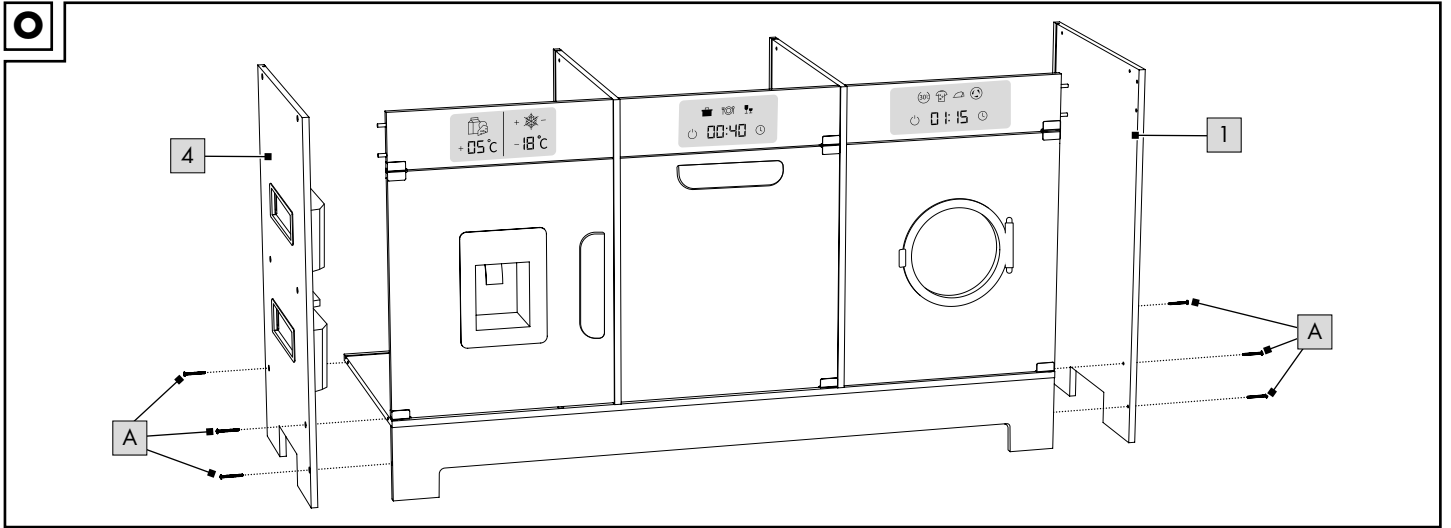
CUCINA PER BAMBINI
Istruzioni d'uso

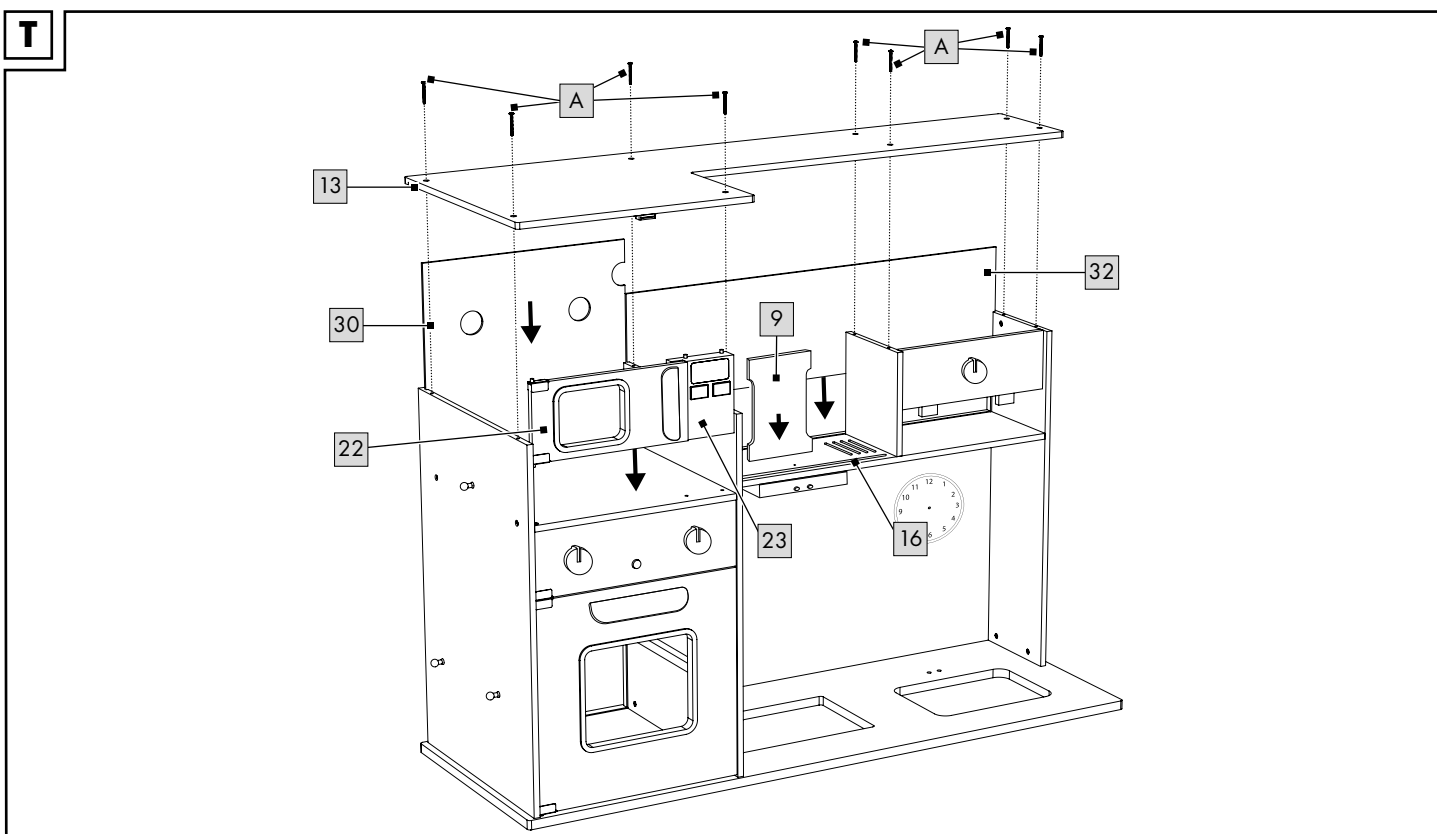
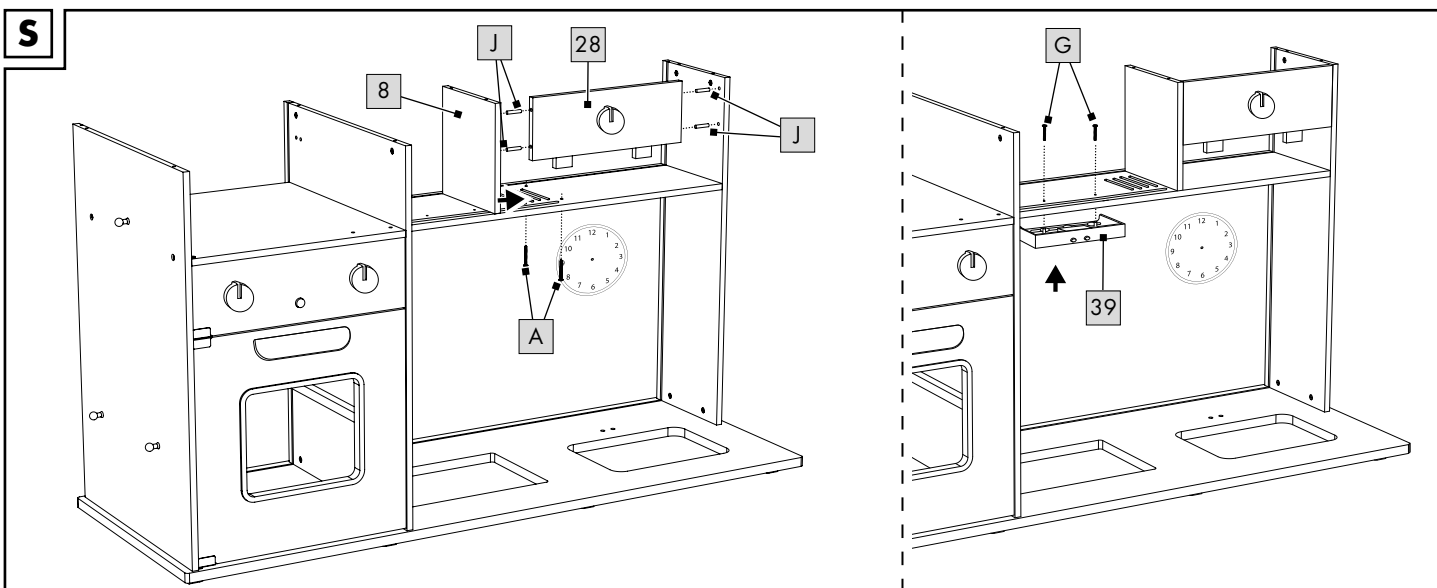
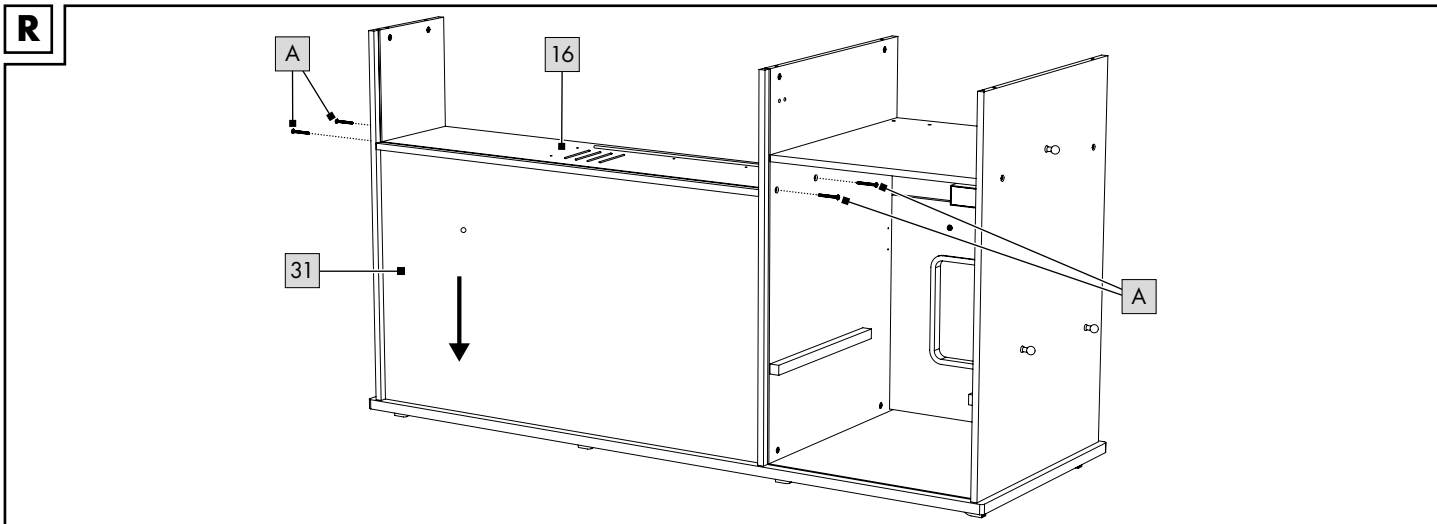


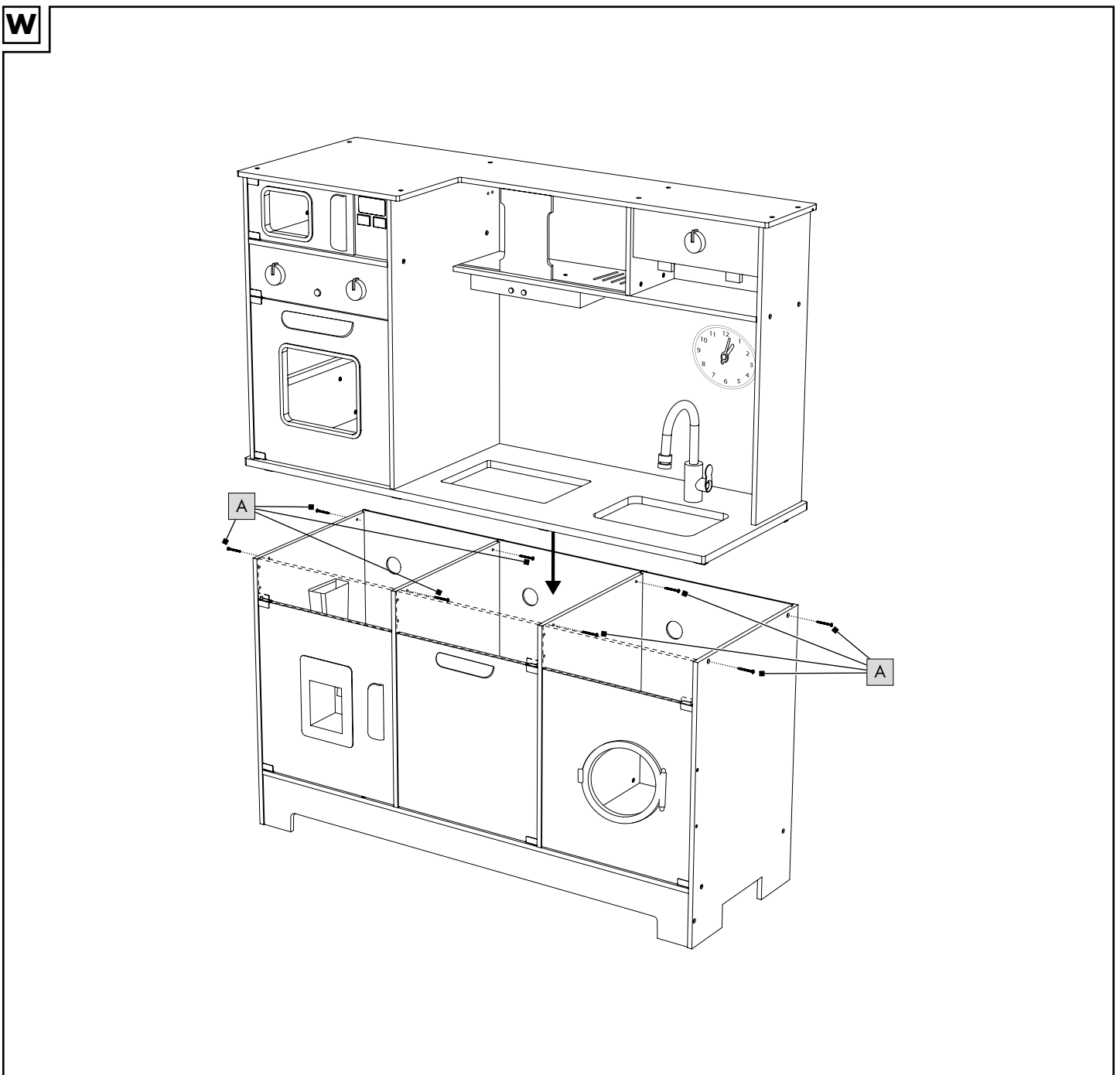
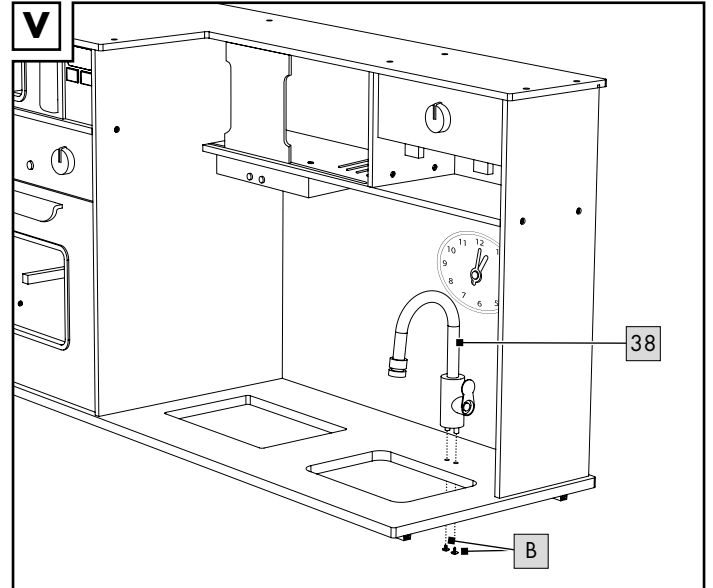
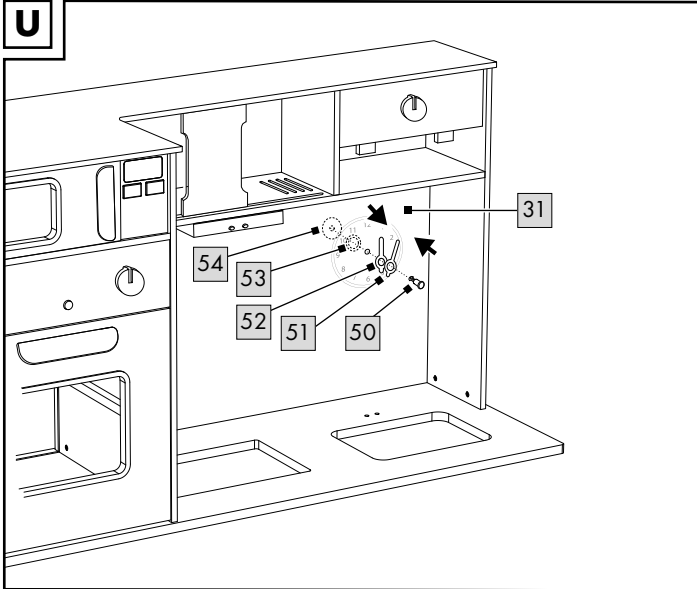
A**B**

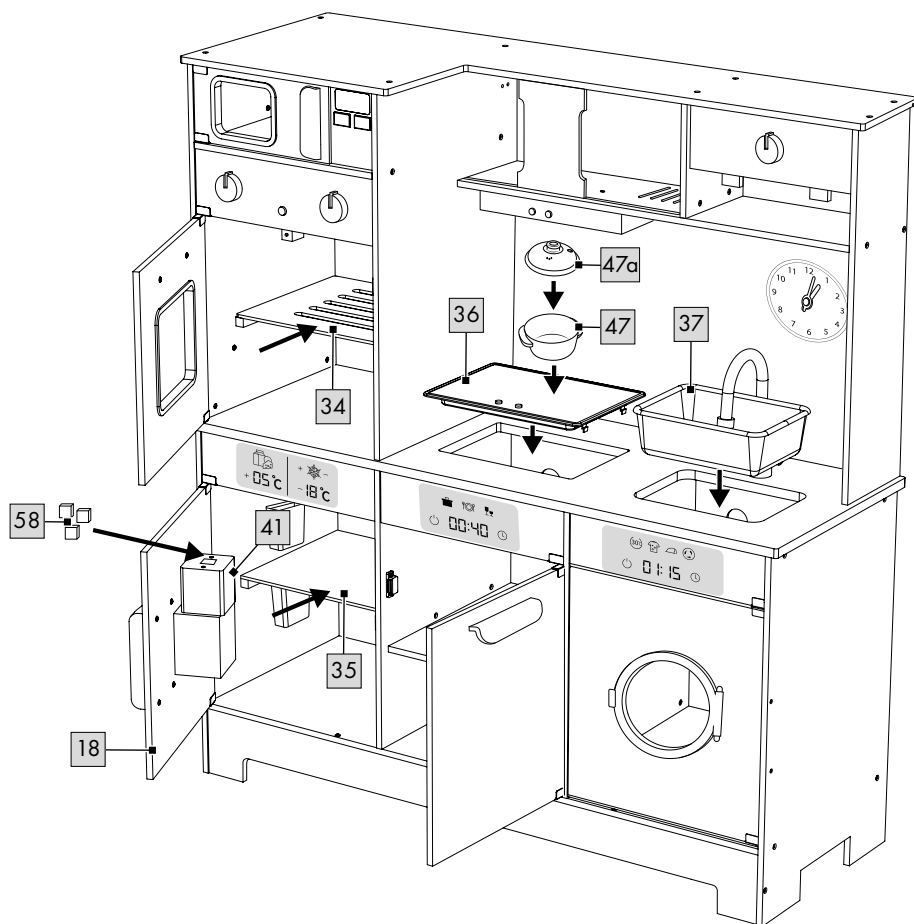
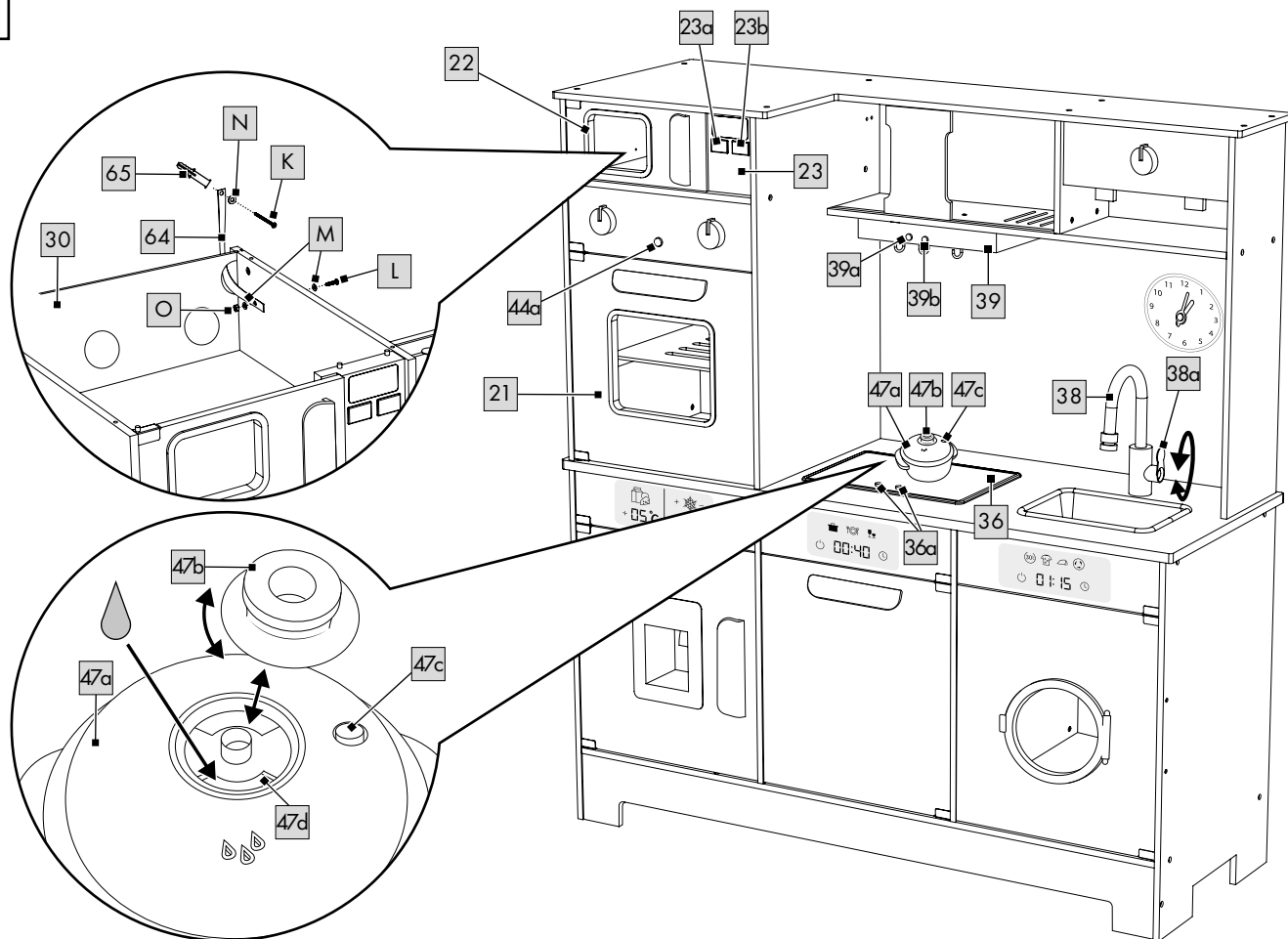










X**Y**

Herzlichen Glückwunsch!

Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für einen hochwertigen Artikel entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Verwendung mit dem Artikel vertraut.



Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Gebrauchsanweisung.

Benutzen Sie den Artikel nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Artikels an Dritte ebenfalls mit aus.

Lieferumfang (Abb. A)

- 1 x Spielküche, zerlegt (1 - 35)
- 1 x Kochfeld (36)
- 1 x Spülbecken (37)
- 1 x Wasserhahn (38)
- 1 x Dunstabzugshaube (39)
- 1 x Eiswürfelmaschine, 2-tlg.:
 - 1 x Eiswürfelfach (40)
 - 1 x Hebeelement (41)
- 2 x Mülltrennungssystem, 2-tlg.:
 - 2 x Müllbehälter (42)
 - 2 x Befestigungsrahmen (43)
- 1 x Backofenelement (44)
- 1 x Bullauge (45)
- 4 x Griff (46)
- 1 x Topf (47)
 - inkl. Deckel mit Dampffunktion und Sound
- 3 x Drehknopf (48)
- 3 x Haken (49)
- 1 x Uhr, zerlegt (50 - 54)
- 8 x Eckverbinder (55)
- 5 x Türmagnet (56)
- 3 x Holzhaken (57)
- 3 x Eiswürfel (58)
- 2 x Batterie (1,5V === LR6, AA) (59)
- 6 x Batterie (1,5V === LR03, AAA) (60)
- 1 x Batterie (3V === CR1632) (61)
- 1 x Batterie (3V === CR2032) (62)
- 1 x Set Montagematerial:
 - 50 x Schraube, 3,5x32 mm (A)
 - 2 x Schraube, Ø10 mm, 3x7 mm (B)
 - 4 x Schraube, Ø8,5 mm, 3x7 mm (C)
 - 12 x Schraube, 3x10 mm (D)
 - 8 x Schraube, 4x10 mm (E)
 - 3 x Schraube, 3x8 mm (F)
 - 8 x Schraube, 3x16 mm (G)
 - 13 x Schraube, 3,5x18 mm (H)
 - 4 x Holzdübel, 40 mm (I)
 - 12 x Holzdübel, 25 mm (J)
- 1 x Set Wandbefestigungsmaterial:
 - 1 x Schraube, 40 mm (K)
 - 1 x Schraube, M4x20 mm (L)
 - 2 x Unterlegscheibe, klein (M)
 - 1 x Unterlegscheibe, groß (N)
 - 1 x Schraubenmutter (O)
 - 1 x Schraubenschlüssel (63)
 - 1 x Band (64)
 - 1 x Dübel (65)
- 1 x Gebrauchsanweisung

Zubehör:

- 1 x Schürze
- 1 x Geschirrtuch
- 1 x Ofenhandschuh
- 1 x Kochmütze

- 1 x Bratpfanne
- 1 x Becher
- 1 x Pfannenwender
- 1 x Fleischgabel
- 1 x Schneebesen
- 1 x Spülkorb
- 2 x Tasse
- 2 x Teller
- 1 x Kreide
- 1 x Pflanzentopf, 7-tlg.:
 - 1 x Topf
 - 1 x Erde
 - 5 x Pflanze
- 1 x Pipette

Technische Daten

Maße (aufgebaut):

ca. 109 x 120 x 40 cm (B x H x T)

Energieversorgung Batterie (Dunstabzugshaube):

1,5V === LR03, AAA

Energieversorgung Batterie (Kochfeld):

1,5V === LR6, AA

Energieversorgung Batterie (Mikrowelle):

1,5V === LR03, AAA

Energieversorgung Batterie (Topfdeckel):

1,5V === LR03, AAA

Energieversorgung Batterie (Backofen):

3V === CR1632

Energieversorgung Batterie (Wasserhahn):

3V === CR2032

Batterieerzeuger CR1632, CR2032:

Camelion Battery Co., Ltd.

Block A, Tianan Digital Times Building,

Futian District, Shenzhen, China,

info@camelionbattery.com

Importeur CR1632, CR2032:

DELTA-SPORT Handelskontor GmbH,

Wragekamp 6, 22397 Hamburg, GERMANY,

product-info@delta-sport.com

=== Symbol für Gleichspannung



Herstellungsdatum (Monat/Jahr):

06/2025



Hiermit erklärt Delta-Sport Handelskontor GmbH, dass dieser Artikel mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen übereinstimmt.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Artikel ist ein Spielzeug für Kinder ab 3 Jahren für den privaten Gebrauch.



Sicherheitshinweise

- Achtung. Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet. Strangulationsgefahr. Lange Schnur.
- Kinder dürfen nur unter Aufsicht von Erwachsenen mit dem Artikel spielen.
- Der Zusammenbau ist durch einen Erwachsenen vorzunehmen. Achten Sie darauf, dass der Artikel und sämtliche Bestandteile bzw. Komponenten nur im aufgebauten Zustand an das Kind übergeben werden.
- Achtung. Von Feuer fernhalten.
- Das Kochgeschirr darf nicht zum tatsächlichen Kochen verwendet werden.

- Der Artikel muss direkt nach dem Aufbau an einer Wand fixiert werden.
- Prüfen Sie den Artikel vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Abnutzungen. Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden!
- Verwenden Sie nur den Batterietyp: LR03, LR6, CR1632 und CR2032.
- Dieser Artikel enthält kleine Magnete. Verschluckte Magnete können schwerwiegende Verletzungen herbeiführen! Sollte ein Magnet verschluckt werden, suchen Sie sofort einen Arzt auf. Der Artikel wird unter größter Sorgfalt hergestellt, sollte es dennoch vorkommen, dass Beschädigungen auftreten, entfernen Sie den Artikel unverzüglich von Kindern und entsorgen Sie ihn.
- Achtung. Alle Verpackungs-/Befestigungsmaterialien und der „SUPER DRY“-Beutel (Trockenmittel) sind nicht Bestandteil des Spielzeugs und müssen aus Sicherheitsgründen entfernt werden, bevor der Artikel Kindern zum Spielen übergeben wird.
- Achtung. Trockenmittel enthält calciumchloride (CAS 10043-52-4). Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.
- Achtung. Das Spielzeug erzeugt Lichtblitze, die bei empfindlichen Personen Epilepsie auslösen können.



Warnhinweise Batterien!

- Entfernen Sie die Batterien, wenn diese verbraucht sind oder der Artikel längere Zeit nicht verwendet wird.
- Benutzen Sie keine verschiedenen Batterie-Typen, -Marken, keine neuen und gebrauchten Batterien miteinander oder solche mit unterschiedlicher Kapazität, da diese auslaufen und somit Schäden verursachen können.
- Beachten Sie die Polarität (+/-) beim Einlegen.
- Tauschen Sie alle Batterien gleichzeitig aus und entsorgen Sie die alten Batterien vorschriftsmäßig.
- Warnung! Batterien dürfen nicht geladen oder mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, nicht ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Bewahren Sie Batterien immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien!
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Reinigen Sie bei Bedarf und vor dem Einlegen die Batterie- und Gerätekontakte.
- Setzen Sie die Batterien keinen extremen Bedingungen aus (z. B. Heizkörper oder direkte Sonneneinstrahlung). Es besteht ansonsten erhöhte Auslaufgefahr.
- Achtung. Dieser Artikel enthält eine Münzbatterie (Knopfzelle mit Lithium). Eine Münzbatterie kann bei Verschlucken schwerwiegende innere chemische Verbrennungen verursachen.
- Achtung. Gebrauchte Batterien umgehend entsorgen. Neue und gebrauchte Batterien von Kindern fernhalten. Bei Verdacht auf Verschlucken oder Eindringen von Batterien in den Körper sofort medizinische Hilfe hinzuziehen.



Gefahr!

- Gehen Sie mit einer beschädigten oder auslaufenden Batterie äußerst vorsichtig um und entsorgen Sie diese umgehend vorschriftsmäßig. Tragen Sie dabei Handschuhe.
- Wenn Sie mit Batteriesäure in Berührung kommen, waschen Sie die betreffende Stelle mit Wasser und Seife. Gelangt Batteriesäure in Ihr Auge, spülen Sie es mit Wasser aus und begeben Sie sich umgehend in ärztliche Behandlung!
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

Batterien einsetzen/auswechseln (Abb. B)

ACHTUNG! Beachten Sie folgende Anweisungen, um mechanische und elektrische Beschädigungen zu vermeiden.

Bevor Sie mit der Montage des Artikels beginnen, setzen Sie zwei Batterien (59) in das Batteriefach des Kochfelds (36), jeweils zwei Batterien (60) in das Batteriefach des Dunstabzugselements (39), des Topfdeckels (47a) und des Mikrowellenbedienfelds (23), eine Batterie (62) in das Batteriefach des Wasserhahns (38) und eine Batterie (61) in das Batteriefach des Backofenelements (44) ein.

Hinweis: Sie benötigen einen geeigneten Schraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).

Hinweis: Achten Sie auf die Plus-/Minus-Pole der Batterien und auf das korrekte Einsetzen. Die Batterien müssen sich komplett in der Batteriehalterung befinden.

Aufbau

Wichtig: Der Aufbau des Artikels sollte aufgrund der Größe von mindestens zwei Erwachsenen durchgeführt werden.

- Für den Aufbau des Artikels benötigen Sie einen geeigneten Schraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten) und eine Bohrmaschine (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Montieren Sie den Artikel, wie in den Abbildungen C - X dargestellt, auf einem flachen und ebenerdigen Untergrund.
- Achten Sie auf die korrekte Ausrichtung der Haken am Befestigungsrahmen (43) (Abb. I). Die Haken müssen nach oben gerichtet sein.
- Achten Sie beim Einsetzen der Rückwand (30) darauf, dass sich die halbrunde Öffnung oben befindet und nach innen zeigt (Abb. T).

Wandmontage (Abb. Y)

WICHTIG! Prüfen Sie vor dem Befestigen des Artikels, ob das mitgelieferte Wandbefestigungsmaterial für Ihre Wand geeignet ist. Verwenden Sie für die Wandmontage nur geeignetes Montagematerial. Erkundigen Sie sich ggf. im Fachhandel.

1. Wählen Sie eine geeignete Stelle an Ihrer Wand aus.
2. Bohren Sie ein Loch in die Wand und stecken Sie den Dübel (65) hinein.

3. Fixieren Sie das Band (64) mit der Unterlegscheibe (N) und der Schraube (K) an der Wand.
4. Führen Sie das Band durch die halbrunde Öffnung oben an der Rückwand (30).
5. Fixieren Sie das andere Ende des Bandes im ersten oder im zweiten Bohrloch an der Rückwand mit der Schraube (L), zwei Unterlegscheiben (M) und der Schraubenmutter (O).

Verwendung

Kochfeld ein- und ausschalten (Abb. Y)

Auf dem Kochfeld (36) befinden sich zwei Tasten (36a).

- Drücken Sie die linke oder die rechte Taste, um das Licht der jeweiligen Kochfläche sowie den Sound ein- und auszuschalten.

Hinweis: Das Licht schaltet sich automatisch nach ca. 3 Minuten aus. Der Sound schaltet sich automatisch nach ca. 15 Sekunden aus.

Backofen mit Licht (Abb. Y)

- Öffnen Sie die Tür (21) und das Licht geht an.
- Schließen Sie die Tür und das Licht geht aus.

Hinweis: Schalten Sie das Licht bei geschlossener Tür mit der Taste (44a) ein.

Dunstabzugshaube mit Licht und Sound (Abb. Y)

An der Dunstabzugshaube (39) befinden sich zwei Schalter.

- Drücken Sie die Taste (39a), um das Licht ein- oder auszuschalten.

Hinweis: Das Licht schaltet sich nach ca. 3 Minuten automatisch aus.

- Drücken Sie die Taste (39b), um den Sound einzuschalten.

Hinweis: Der Sound schaltet sich nach ca. 15 Sekunden automatisch aus.

Mikrowelle mit Licht und Sound (Abb. Y)

- Öffnen Sie die Tür (22) und das Licht schaltet sich ein.

Hinweis: Das Licht schaltet sich nach ca. 15 Sekunden automatisch aus.

- Schließen Sie die Mikrowellentür und das Licht schaltet sich aus.
- Drücken Sie die Starttaste (23a) auf dem Mikrowellenbedienfeld (23), um Licht und Sound einzuschalten.
- Drücken Sie die Stopptaste (23b) auf dem Mikrowellenbedienfeld, um Licht und Sound auszuschalten.

Hinweis: Licht und Sound lassen sich nur bei geschlossener Tür ein- und ausschalten.

Kühlschrank mit Eismwürfelmaschine (Abb. X)

- Öffnen Sie die Tür (18) und befüllen Sie das Hebelement (41) der Eismwürfelmaschine mit 3 Eismwürfeln (58).
- Halten und drücken Sie den Becher in die Eismwürfelmaschine, damit ein Eismwürfel hineinfällt.

Wasserhahn mit Sound (Abb. Y)

- Drehen Sie am Griff (38a) des Wasserhahns (38), um den Sound zu aktivieren.
- Drehen Sie erneut am Griff, um den Sound zu deaktivieren.

Topfdeckel mit Dampffunktion und Sound (Abb. Y)

- Drehen Sie den Griff (47b) des Topfdeckels (47a) ab, um an den Wassertank (47d) zu gelangen.
- Befüllen Sie den Wassertank mit der mitgelieferten Pipette mit max. 4 ml Flüssigkeit.

Hinweis: Füllen Sie ausschließlich Leitungswasser in den Wassertank. Der Wassertank hat ein Füllvolumen von ca. 4 ml. Achten Sie darauf, dass Sie den Wassertank nicht überfüllen.

- Drehen Sie den Griff wieder auf den Topfdeckel.
- Drücken Sie auf die Taste (47c), um Dampf aufsteigen zu lassen und den Sound zu aktivieren.

Hinweis: Schütteln Sie den Topfdeckel leicht oder befüllen Sie den Wassertank mit warmem Leitungswasser, sollte kein Dampf herauskommen.

Hinweis: Der Dampf und der Sound schalten sich durch erneutes Drücken der Taste oder nach einiger Zeit automatisch ab.

Lagerung, Reinigung

Lagern Sie den Artikel bei Nichtbenutzung immer trocken, sauber, ohne Batterien und bei Raumtemperatur. Nur mit einem trockenen Reinigungstuch sauber wischen. Brauchen Sie bei jeder Verwendung das Wasser aus dem Wassertank vollständig auf, um Schimmelbildung zu vermeiden. WICHTIG! Nie mit scharfen Reinigungsmitteln reinigen.

Schürze, Geschirrtuch, Ofenhandschuh, Kochmütze: 30 °C Feinwäsche/Schonwäsche



Hinweise zur Entsorgung

 Die durchgestrichene Mülltonne ist ein Verbraucherhinweis der Richtlinie 2012/19/EU und weist darauf hin, dass dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkus, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte oder defekte Batterien/Akkus gemäß der Verordnung (EU) 2023/1542 bei einer kommunalen Sammelstelle ab.



Weitere Informationen zur Entsorgung des ausgedienten Geräts erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Entsorgen Sie das Gerät und die Verpackung umweltschonend. Bewahren Sie Verpackungsmaterialien (wie z. B. Folienbeutel) für Kinder unreachbar auf.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe. Der Artikel und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung.

Hinweise zur Garantie und Serviceabwicklung

Der Artikel wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH räumt privaten Endkunden auf diesen Artikel drei Jahre Garantie ab Kaufdatum (Garantiefrist) nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen ein. Die Garantie gilt nur für Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die der normalen Abnutzung unterliegen und deshalb als Verschleißteile anzusehen sind (z. B. Batterien) sowie nicht auf zerbrechliche Teile wie Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind. Ansprüche aus dieser Garantie sind ausgeschlossen, wenn der Artikel unsachgemäß oder missbräuchlich oder nicht im Rahmen der vorgesehenen Bestimmung oder des vorgesehenen Nutzungsumfangs verwendet wurde oder Vorgaben in der Anleitung/Anweisung nicht beachtet wurden, es sei denn, der Endkunde weist nach, dass ein Material- oder Verarbeitungsfehler vorliegt, der nicht auf einem der vorgenannten Umstände beruht. Ansprüche aus der Garantie können nur innerhalb der Garantiefrist unter Vorlage des Originalkassenbelegs geltend gemacht werden. Bitte bewahren Sie deshalb den Originalkassenbeleg auf. Die Garantiefrist wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Bitte wenden Sie sich bei Beanstandungen zunächst an die untenstehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Liegt ein Garantiefall vor, wird der Artikel von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Weitere Rechte aus der Garantie bestehen nicht. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere Gewährleistungsansprüche gegenüber dem jeweiligen Verkäufer, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

IAN: 486020_2501

- DE Kundenservice Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: deltasport@lidl.de
- AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: deltasport@lidl.at
- CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: deltasport@lidl.ch

Félicitations !

Vous venez d'acquérir un article de grande qualité. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec l'article.



Pour cela, veuillez lire attentivement la notice d'utilisation suivante.

Utilisez l'article uniquement comme indiqué et pour les domaines d'utilisation mentionnés. Conservez bien cette notice d'utilisation. Si vous cédez l'article à un tiers, veuillez à lui remettre l'ensemble de la documentation.

Étendue de la livraison (fig. A)

- 1 cuisine pour enfants, démontée (1 - 35)
- 1 table de cuisson (36)
- 1 évier (37)
- 1 robinet (38)
- 1 hotte aspirante (39)
- 1 machine à glaçons, en 2 parties :
 - 1 compartiment à glaçons (40)
 - 1 élément de levier (41)
- 2 systèmes de tri des déchets, en 2 parties :
 - 2 poubelles (42)
 - 2 cadres de fixation (43)
- 1 élément de four (44)
- 1 hublot (45)
- 4 poignées (46)
- 1 x casserole (47)
 - pourvue d'un couvercle avec fonction son et vapeur
- 3 boutons rotatifs (48)
- 3 crochets (49)
- 1 horloge, démontée (50 - 54)
- 8 raccords d'angle (55)
- 5 aimants de porte (56)
- 3 crochets en bois (57)
- 3 glaçons (58)
- 2 piles (1,5 V === LR6, AA) (59)
- 6 piles (1,5 V === LR03, AAA) (60)
- 1 pile (3 V === CR1632) (61)
- 1 pile (3 V === CR2032) (62)
- 1 jeu de matériel de montage :
 - 50 vis, 3,5 x 32 mm (A)
 - 2 vis, Ø 10 mm, 3 x 7 mm (B)
 - 4 vis, Ø 8,5 mm, 3 x 7 mm (C)
 - 12 vis, 3 x 10 mm (D)
 - 8 vis, 4 x 10 mm (E)
 - 3 vis, 3 x 8 mm (F)
 - 8 vis, 3 x 16 mm (G)
 - 13 vis, 3,5 x 18 mm (H)
 - 4 chevilles en bois, 40 mm (I)
 - 12 chevilles en bois, 25 mm (J)
- 1 jeu de matériel de montage mural :
 - 1 vis, 40 mm (K)
 - 1 vis, M4 x 20 mm (L)
 - 2 petites rondelles (M)
 - 1 grosse rondelle (N)
 - 1 écrou (O)
 - 1 clé à écrous (63)
 - 1 sangle (64)
 - 1 cheville (65)
- 1 notice d'utilisation

Accessoires :

- 1 tablier
- 1 torchon
- 1 gant de cuisine
- 1 toque de chef
- 1 poêle

- 1 gobelet
- 1 spatule
- 1 fourchette à viande
- 1 fouet
- 1 panier à vaisselle
- 2 tasses
- 2 rondelles
- 1 craie
- 1 pots de fleurs, en 7 parties :
 - 1 pots
 - 1 portions de terre
 - 5 plantes
- 1 x pipette

Caractéristiques techniques

- Dimensions (monté) :
env. 109 x 120 x 40 cm (l x h x p)
- Alimentation pile (hotte aspirante) :
1,5 V === LR03, AAA
- Alimentation pile (table de cuisson) :
1,5 V === LR6, AA
- Alimentation pile (micro-ondes) :
1,5 V === LR03, AAA
- Alimentation pile (couvercle de la casserole) :
1,5 V === LR03, AAA
- Alimentation pile (four) :
3 V === CR1632
- Alimentation pile (robinet) :
3 V === CR2032

Fabricant de la pile ou batterie CR1632, CR2032 :

Camelion Battery Co., Ltd.
Block A, Tianan Digital Times Building,
Futian District, Shenzhen, China,
info@camelionbattery.com

Importateur CR1632, CR2032 :

DELTA-SPORT Handelskontor GmbH,
Wragekamp 6, 22397 Hamburg, GERMANY,
product-info@delta-sport.com

=== Symbole de tension continue



Date de fabrication (mois/année) :
06/2025



Par la présente, Delta-Sport Handelskontor GmbH déclare que cet article est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions applicables.

Utilisation conforme à sa destination

Cet article est un jouet pour les enfants à partir de 3 ans destiné à un usage privé.



Consignes de sécurité

- Attention. Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Danger de strangulation. Longue corde.
- Les enfants ne peuvent jouer avec l'article que sous la surveillance d'adultes.
- Le montage doit être effectué par un adulte. Veuillez à ce que l'article et toutes les pièces ou composants ne soient remis à l'enfant qu'une fois assemblés.
- Attention. Tenir éloigné du feu.
- Les ustensiles de cuisine ne doivent pas être utilisés pour la cuisson proprement dite.
- L'article doit être fixé au mur immédiatement après le montage.

- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'article n'est pas endommagé et ne présente pas de signes d'usure. L'article ne doit être utilisé qu'en parfait état !
- Utilisez uniquement les types de pile : LR03, LR6, CR1632 et CR2032.
- Cet article contient de petits aimants. Les aimants avalés peuvent causer de graves blessures !
Si un aimant est avalé, consultez immédiatement un médecin. L'article est fabriqué avec le plus grand soin. Toutefois, si des dommages devaient survenir, retirez immédiatement l'article aux enfants et jetez-le.
- Attention. Les matériaux d'emballage et de fixation ainsi que le sachet « SUPER DRY » (agent déshydratant) ne font pas partie du jouet et doivent être retirés pour des raisons de sécurité avant que l'article ne soit donné aux enfants pour jouer.
- Attention. L'agent déshydratant contient du chlorure de calcium (CAS 10043-52-4). Ne doit pas tomber entre les mains des enfants.
- Attention. Ce jouet génère des éclairs qui peuvent déclencher des crises d'épilepsie chez les personnes sensibles.



Consignes pour les piles !

- Retirer les piles lorsqu'elles sont usagées ou en cas de non-utilisation prolongée de l'article.
- Ne pas utiliser des piles de type ou de marque différent, des piles neuves et usagées en même temps ou des piles dont la capacité est différente car celles-ci fuient et peuvent causer des dommages.
- Respecter la polarité (+/-) lors de l'insertion.
- Remplacer toutes les piles en même temps et éliminer les piles usagées selon les directives en vigueur.
- Avertissement ! Les piles ne doivent être ni chargées ni réactivées par d'autres moyens. Elles ne doivent être ni démontées, ni jetées au feu ni court-circuitées.
- Toujours conserver les piles hors de portée des enfants.
- Ne pas utiliser des piles rechargeables !
- Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.
- Nettoyer les contacts de la pile et de l'appareil si nécessaire et avant l'insertion.
- Ne pas exposer les piles à des conditions extrêmes (p. ex. radiateurs ou rayons directs du soleil). Il existe sinon un risque élevé de fuite.
- Attention. L'article contient une pile bouton au lithium. Celle-ci peut provoquer de graves brûlures chimiques internes en cas d'ingestion.
- Attention. Remplacer immédiatement les piles usagées. Tenir les piles neuves et usagées hors de portée des enfants. Si vous suspectez que des piles ont été avalées ou introduites dans le corps, consultez immédiatement un médecin.



Danger !

- Les piles abîmées ou qui fuient doivent être manipulées avec une extrême précaution et mises au rebut immédiatement selon les directives en vigueur. Porter alors des gants.

- En cas de contact avec de l'acide des piles, laver l'endroit atteint avec de l'eau et du savon. En cas de contact de l'acide de piles avec les yeux, les laver avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin !
- Les bornes ne doivent pas être court-circuitées.

Insertion/remplacement des piles (fig. B)

ATTENTION ! Respectez les instructions suivantes pour éviter les dommages mécaniques et électriques.

Avant de commencer à monter l'article, insérez deux piles (59) dans le compartiment à piles des plaques de cuisson (36) ; deux piles (60) dans le compartiment à piles de la hotte aspirante (39), du couvercle de la casserole (47a) et de l'écran de contrôle du four à micro-ondes (23) ; une pile (62) dans le compartiment à piles du robinet (38) et une pile (61) dans le compartiment à piles du four (44).

Remarque : Vous avez besoin d'un tournevis adapté (non fourni avec l'article).

Remarque : Veillez à respecter les indications plus et moins des piles et à les insérer correctement. Les piles doivent se trouver complètement dans le compartiment à piles.

Montage

Important : En raison de sa taille, l'article doit être monté par au moins deux adultes.

- Pour le montage de l'article, vous avez besoin d'un tournevis approprié (non compris dans l'étendue de la livraison) et d'une perceuse (non comprise dans l'étendue de la livraison).
- Montez l'article, comme indiqué sur les figures C - X, sur une surface plate et à niveau.
- Veillez à ce que les crochets des cadres de fixation (43) soient orientés dans le bon sens (fig. I). Les crochets doivent être orientés vers le haut.
- Lors de l'insertion du panneau arrière (30), assurez-vous que l'ouverture semi-circulaire se trouve en haut et qu'elle est orientée vers l'intérieur (fig. T).

Montage mural (fig. Y)

IMPORTANT ! Avant de fixer l'article, vérifiez si le matériel de montage mural fourni est adapté à votre mur. N'utilisez que du matériel de montage approprié pour le montage mural. Si nécessaire, adressez-vous à votre revendeur spécialisé.

1. Choisissez un endroit approprié sur votre mur.
2. Percez un trou dans le mur et insérez-y la cheville (65).
3. Fixez la sangle (64) au mur avec la rondelle (N) et la vis (K).
4. Passez la sangle par l'ouverture semi-circulaire en haut du panneau arrière (30).
5. Fixez l'autre extrémité de la sangle dans le premier ou le deuxième trou de du panneau arrière avec la vis (L), deux rondelles (M) et l'écrou (O).

Utilisation

Allumer et éteindre la table de cuisson (fig. Y)

Deux boutons (36a) se trouvent sur la table de cuisson (36).

- Appuyez sur le bouton gauche ou droit pour allumer ou éteindre l'éclairage et le son de la table de cuisson.

Remarque : la lumière s'éteint automatiquement au bout d'env. 3 minutes. Le son s'éteint automatiquement au bout d'env. 15 secondes.

Four avec lumière (fig. Y)

- Ouvrez la porte (21) et la lumière s'allume.
- Fermez la porte et la lumière s'éteint.

Remarque : allumez la lumière lorsque la porte est fermée à l'aide de la touche (44a).

Hotte aspirante avec son et lumière (fig. Y)

Deux interrupteurs se trouvent sur la hotte aspirante (39).

- Appuyez sur la touche (39a) pour allumer ou éteindre la lumière.

Remarque : la lumière s'éteint au bout d'env. 3 minutes.

- Appuyez sur le bouton (39b) pour allumer le son.

Remarque : le son s'éteint automatiquement au bout d'env. 15 secondes.

Micro-ondes avec son et lumière (fig. Y)

- Ouvrez la porte (22) et la lumière s'allume.

Remarque : la lumière s'éteint automatiquement au bout d'env. 15 secondes.

- Fermez la porte du micro-ondes et la lumière s'éteint.
- Appuyez sur le bouton de démarrage (23a) du panneau de commande du micro-ondes (23) pour allumer la lumière et le son.
- Appuyez sur le bouton d'arrêt (23b) du panneau de commande du micro-ondes pour éteindre la lumière et le son.

Remarque : la lumière et le son ne peuvent être allumés et éteints que lorsque la porte est fermée.

Frigo avec machine à glaçons (fig. X)

- Ouvrez la porte (18) et remplissez l'élément de levier (41) de la machine à glaçons de 3 glaçons (58).
- Tenez et poussez le gobelet dans la machine à glaçons de manière à ce qu'un glaçon y tombe.

Robinet avec son (fig. Y)

- Tournez la poignée (38a) du robinet (38) pour activer le son.
- Tournez à nouveau la poignée pour désactiver le son.

Couvercle de casserole avec fonction son et vapeur (fig. Y)

- Dévissez la poignée (47b) du couvercle de la casserole (47a) pour accéder au réservoir d'eau (47d).

- Remplissez le réservoir d'eau à l'aide de la pipette fournie avec un maximum de 4 ml de liquide.

Remarque : Ne versez que de l'eau du robinet dans le réservoir d'eau. Le réservoir d'eau peut être rempli avec un volume d'environ 4 ml. Faites attention à ne pas trop remplir le réservoir d'eau.

- Vissez à nouveau la poignée sur le couvercle de la casserole.

- Appuyez sur le bouton (47c) pour faire monter la vapeur et activer le son.

Remarque : Si aucune vapeur ne sort, secouez légèrement le couvercle de la casserole ou remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau chaude du robinet.

Remarque : La vapeur et le son s'éteignent soit automatiquement après un certain temps, soit en appuyant à nouveau sur le bouton.

Stockage, nettoyage

Lorsque vous n'utilisez pas l'article, rangez-le toujours dans un endroit sec, propre, sans piles et à une température ambiante. Essuyez uniquement avec un chiffon de nettoyage à sec. Faites en sorte de consommer toute l'eau du réservoir d'eau à chaque utilisation afin d'éviter la formation de moisissures.

IMPORTANT ! Ne jamais laver avec des produits de nettoyage agressifs.

Tablier, torchon, gant de cuisine, toque de chef : lavage délicat à 30 °C



Mise au rebut



Le symbole ci-contre indique que ce produit est soumis à la directive 2012/19/UE. Cette directive stipule qu'à la fin de sa durée d'utilisation, vous ne devez pas jeter ce produit avec les déchets ménagers normaux, mais le déposer dans des centres de collecte spécialement aménagés, des centres de recyclage ou des entreprises de traitement des déchets.

Protégez l'environnement et procédez à une élimination dans le respect des normes en vigueur. Les piles/batteries ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et sont soumises à un traitement spécial des déchets. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. C'est pourquoi vous devez remettre les piles/batteries usagées ou défectueuses à un point de collecte communal, conformément au règlement européen 2023/1542.



Vous obtiendrez plus d'informations relatives à l'élimination du produit usagé auprès de votre commune ou de votre municipalité. Éliminez le produit et l'emballage dans le respect de l'environnement. Conservez les matériaux d'emballage (comme les sachets en plastique) hors de portée des enfants.



Notez le marquage des matériaux d'emballage lors du tri des déchets.

Ceux-ci sont marqués par les abréviations (a) et les chiffres (b) avec la signification suivante : 1 - 7 : plastique / 20 - 22 : papier et carton / 80 - 98 : matériaux composites.

Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables. Éliminez-les séparément pour une meilleure gestion des déchets.

Indications concernant la garantie et le service après-vente

L'article a été produit avec grand soin et sous un contrôle constant. DELTA-SPORT HANDELS-KONTOR GmbH accorde au client final privé une garantie de trois ans sur cet article à compter de la date d'achat (période de garantie) conformément aux dispositions suivantes. La garantie ne vaut que pour les défauts de matériaux et de fabrication. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale, lesquelles doivent donc être considérées comme des pièces d'usure (comme p. ex., les piles), de même qu'elle ne couvre pas les pièces fragiles, telles que les interrupteurs ou les pièces fabriquées en verre.

Les réclamations au titre de cette garantie sont exclues si l'article a été utilisé de manière abusive ou inappropriée, hors du cadre de son usage ou du champ d'application prévu ou si les instructions de la notice d'utilisation n'ont pas été respectées, à moins que le client final ne prouve que l'article présentait un défaut de matériau ou de fabrication n'étant pas dû à l'une des conditions mentionnées ci-dessus.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées pendant la période de garantie qu'en présentant le ticket de caisse original. Veuillez pour cela conserver le ticket de caisse original. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

Si vous avez des plaintes à formuler, veuillez d'abord contacter le service d'assistance téléphonique ci-dessous ou nous contacter par courrier électronique. Si le cas est couvert par la garantie, nous nous engageons - à notre appréciation - à réparer ou à remplacer l'article gratuitement pour vous ou à vous rembourser le prix d'achat. Aucun autre droit ne découle de la garantie.

Vos droits légaux, en particulier les droits de garantie contre le vendeur concerné, ne sont pas limités par cette garantie.

IAN : 486020_2501

 Service Suisse

Tel. : 0800 56 44 33

E-Mail : deltasport@lidl.ch

Congratulazioni!

Avete acquistato un articolo di alta qualità. Consigliamo di familiarizzare con l'articolo prima di cominciare ad utilizzarlo.



Leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso.

Utilizzare l'articolo solo nel modo descritto e per gli ambiti di applicazione indicati. Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. In caso di trasferimento dell'articolo a terzi, consegnare tutti i documenti insieme all'articolo.

Contenuto della fornitura (fig. A)

- 1 x cucina giocattolo, smontata (1-35)
- 1 x piano cottura (36)
- 1 x lavello (37)
- 1 x rubinetto (38)
- 1 x cappa aspirante (39)
- 1 x macchina per cubetti di ghiaccio, in 2 parti:
 - 1 x scomparto cubetti di ghiaccio (40)
 - 1 x elemento a leva (41)
- 2 x sistema raccolta differenziata rifiuti, in 2 parti:
 - 2 x contenitore spazzatura (42)
 - 2 x telaio di fissaggio (43)
- 1 x elemento forno (44)
- 1 x oblò (45)
- 4 x maniglia (46)
- 1 x pentola (47)
 - incl. coperchio con funzione vapore e suoni
- 3 x pomello (48)
- 3 x gancio (49)
- 1 x orologio, smontato (50-54)
- 8 x connettore angolare (55)
- 5 x magnete sportello (56)
- 3 x gancio in legno (57)
- 3 x cubetto di ghiaccio (58)
- 2 x pila (1,5 V === LR6, AA) (59)
- 6 x pila (1,5 V === LR03, AAA) (60)
- 1 x pila (3 V === CR1632) (61)
- 1 x pila (3 V === CR2032) (62)
- 1 x set di materiale di montaggio:
 - 50 x vite, 3,5 x 32 mm (A)
 - 2 x vite, Ø 10 mm, 3 x 7 mm (B)
 - 4 x vite, Ø 8,5 mm, 3 x 7 mm (C)
 - 12 x vite, 3 x 10 mm (D)
 - 8 x vite, 4 x 10 mm (E)
 - 3 x vite, 3 x 8 mm (F)
 - 8 x vite, 3 x 16 mm (G)
 - 13 x vite, 3,5 x 18 mm (H)
 - 4 x tassello in legno, 40 mm (I)
 - 12 x tassello in legno, 25 mm (J)
- 1 x set di materiale per fissaggio a parete:
 - 1 x vite 40 mm (K)
 - 1 x vite, M4 x 20 mm (L)
 - 2 x rondella, piccola (M)
 - 1 x rondella, grande (N)
 - 1 x dado (O)
 - 1 x chiave inglese (63)
 - 1 x fascetta (64)
 - 1 x tassello (65)
- 1 x istruzioni d'uso

Accessori:

- 1 x grembiule
- 1 x canovaccio
- 1 x guanto da forno
- 1 x cappello da cuoco

- 1 x padella
- 1 x bicchiere
- 1 x paletta da cucina
- 1 x forchettone da carne
- 1 x frusta
- 1 x cestello
- 2 x tazza
- 2 x piatto
- 1 x gesso
- 1 x vaso, in 7 pezzi:
 - 1 x vaso
 - 1 x terra
 - 5 x pianta
- 1 x pipetta

Dati tecnici

Misure (montato):

ca. 109 x 120 x 40 cm (L x A x P)

Alimentazione a pile (cappa aspirante):

1,5 V === LR03, AAA

Alimentazione a pile (piano cottura):

1,5 V === LR6, AA

Alimentazione a pile (microonde):

1,5 V === LR03, AAA

Alimentazione a pile (coperchio della pentola):

1,5 V === LR03, AAA

Alimentazione a pile (forno):

3 V === CR1632

Alimentazione a pile (rubinetto):

3 V === CR2032

Fabbrikante delle batterie CR1632, CR2032:

Camelion Battery Co., Ltd.
Block A, Tianan Digital Times Building,
Futian District, Shenzhen, China,
info@camelionbattery.com

Importatore CR1632, CR2032:

DELTA-SPORT Handelskontor GmbH,
Wragekamp 6, 22397 Hamburg, GERMANY,
product-info@delta-sport.com

=== Simbolo di corrente continua



Data di produzione (mese/anno):
06/2025



Delta-Sport Handelskontor GmbH
dichiara che questo articolo è
conforme ai requisiti essenziali e alle
altre disposizioni pertinenti.

Uso conforme alla destinazione

Questo articolo è un giocattolo per l'uso privato per bambini da 3 anni in su.



Indicazioni di sicurezza

- Avvertenza. Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi. Rischio di strangolamento. Corde lunghe.
- I bambini possono giocare con l'articolo solo sotto la supervisione degli adulti.
- Richiesto assemblaggio da parte di un adulto. Assicurarsi che l'articolo e tutti i componenti siano montati prima di consegnare l'articolo al bambino.
- Avvertenza. Tenere lontano dal fuoco.

- Gli utensili da cucina non devono essere utilizzati per la cottura vera e propria.
- L'articolo deve essere fissato a una parete subito dopo il montaggio.
- Prima di ogni utilizzo, verificare se l'articolo presenta danni o segni d'usura. Utilizzare l'articolo solo se in perfette condizioni.
- Utilizzare solo questi tipi di pile: LR03, LR6, CR1632 e CR2032.
- L'articolo contiene calamite di piccole dimensioni. Se ingerite, le calamite possono causare gravi lesioni.
Se si ingerisce una calamita rivolgersi immediatamente a un medico. L'articolo è stato prodotto con la massima cura. Se però dovesse danneggiarsi, non lasciare che i bambini continuino a utilizzare l'articolo e smaltirlo.
- Avvertenza. Tutti i materiali di imballaggio e di fissaggio e il sacchetto "SUPER DRY" (materiale essiccante) non fanno parte del giocattolo e vanno rimossi per ragioni di sicurezza prima che l'articolo sia dato ai bambini che ci giocheranno.
- Avvertenza. Il materiale essiccante contiene cloruro di calcio (CAS 10043-52-4). Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Avvertenza. Il giocattolo emette lampi di luce che potrebbero indurre l'epilessia in persone sensibili.



Avvertenze sulle batterie!

- Togliere le batterie una volta scariche oppure se non si utilizza l'articolo per lungo tempo.
- Non utilizzare batterie di tipo diverso o di marca diversa, né utilizzare assieme batterie nuove e scariche oppure batterie con capacità differente, poiché da esse potrebbe fuoriuscire del liquido e causare quindi dei danni.
- Quando si inseriscono le batterie, osservare la polarità (+/-).
- Sostituire contemporaneamente tutte le batterie e smaltire le batterie scariche nel rispetto delle normative.
- Attenzione! Le batterie non devono essere caricate né riattivate in altro modo, smontate, gettate nel fuoco oppure collegate in corto circuito.
- Conservare le batterie sempre fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare batterie ricaricabili!
- La pulizia e la manutenzione dell'utente non possono essere condotte dai bambini non sorvegliati.
- Se necessario e prima di inserire le batterie, pulire i contatti delle batterie e delle apparecchiature.
- Non esporre le batterie a condizioni estreme (ad es. termosifoni o radiazione solare diretta). Altrimenti sussiste un pericolo maggiore che fuoriesca del liquido.
- Avvertenza. Questo articolo contiene una batteria a moneta (cella a bottone con litio). Se ingerita, una batteria a moneta può provocare gravi ustioni chimiche interne.
- Avvertenza. Smaltire quanto prima le batterie usate. Tenere le batterie nuove e usate fuori dalla portata dei bambini. In caso di sospetta ingestione o introduzione di batterie nel corpo, rivolgersi subito ad un medico.

Pericolo!

- Maneggiare con estrema cautela una batteria danneggiata o dalla quale è fuoriuscito del liquido, e smaltirla come previsto dalle normative. Indossare dei guanti durante l'operazione.
- Se si dovesse venire a contatto con l'acido delle batterie, lavare la parte interessata con acqua e sapone. Se l'acido delle batterie dovesse venire a contatto con gli occhi, lavarli con acqua e affidarsi quanto prima a delle cure mediche!
- I morsetti di collegamento non devono essere collegati in corto circuito.

Inserire/sostituire le batterie (fig. B)

AVVERTENZA! Osservare le seguenti indicazioni per evitare danni meccanici ed elettrici.

Prima di iniziare ad assemblare l'articolo, inserire due batterie (59) nel vano batterie del piano cottura (36) e due batterie (60) per ogni vano batterie dell'elemento di aspirazione vapori (39), del coperchio della pentola (47a) e del pannello comandi del microonde (23), una batteria (62) nel vano batterie del rubinetto dell'acqua (38) e una batteria (61) nel vano batterie dell'elemento forno (44).

Indicazione: È necessario un adeguato cacciavite (non fornito in dotazione).

Indicazione: Fare attenzione alla polarità più/meno delle batterie e ad inserirle correttamente. Le batterie devono essere inserite completamente nel sostegno.

Montaggio

Importante: in considerazione delle dimensioni, il montaggio dell'articolo deve essere svolto da perlomeno due adulti.

- Per il montaggio dell'articolo sono necessari un cacciavite adatto (non incluso nel contenuto della fornitura) e un trapano (non incluso nel contenuto della fornitura).
- Montare l'articolo su una superficie piana, come illustrato nelle figure C-X.
- Verificare il corretto orientamento dei ganci sul telaio di fissaggio (43) (fig. I). I ganci devono essere orientati verso l'alto.
- Quando si inserisce la parete posteriore (30), verificare che l'apertura semicircolare si trovi in alto e sia rivolta verso l'interno (fig. T).

Montaggio a parete (fig. Y)

IMPORTANTE! Prima di fissare l'articolo, verificare se il materiale di fissaggio fornito in dotazione è adatto alla parete. Utilizzare solo materiale adatto per il montaggio a parete. Chiedere eventualmente consulenza a un rivenditore specializzato.

1. Scegliere un punto adatto sulla parete.
2. Praticare un foro nella parete e inserire il tassello (65).
3. Fissare al muro la fascetta (64) con la rondella (N) e la vite (K).
4. Far passare la fascetta attraverso l'apertura semicircolare nella parte superiore della parete posteriore (30).
5. Fissare l'altra estremità della fascetta nel primo o nel secondo foro della parete posteriore con la vite (L), due rondelle (M) e il dado (O).

Uso

Accensione e spegnimento del piano cottura (fig. Y)

Ci sono due pulsanti (36a) sul piano cottura (36).

- Premere il pulsante sinistro o destro per accendere o spegnere la luce e il suono di ciascuna piastra di cottura.

Nota: la luce si spegne automaticamente dopo ca. 3 minuti. Il suono si spegne automaticamente dopo ca. 15 secondi.

Forno con luce (fig. Y)

- Aprendo lo sportello (21) si accende la luce.
- Chiudendo lo sportello si spegne la luce.

Nota: accendere la luce quando lo sportello è chiuso con il pulsante (44a).

Cappa aspirante con luce e suono (fig. Y)

Sulla cappa aspirante (39) ci sono due interruttori.

- Premere il pulsante (39a) per accendere o spegnere la luce.

Nota: la luce si spegne automaticamente dopo ca. 3 minuti.

- Premere il pulsante (39b) per attivare il suono.

Nota: il suono si spegne automaticamente dopo ca. 15 secondi.

Forno a microonde con luce e suono (fig. Y)

- Aprendo lo sportello (22) si accende la luce.

Nota: la luce si spegne automaticamente dopo ca. 15 secondi.

- Chiudendo lo sportello del microonde si spegne la luce.
- Premere il pulsante di avvio (23a) sul pannello di controllo del microonde (23) per accendere la luce e il suono.
- Premere il pulsante di arresto (23b) sul pannello di controllo del microonde per spegnere la luce e il suono.

Nota: la luce e il suono possono essere accesi e spenti solo quando lo sportello è chiuso.

Frigorifero con macchina per cubetti di ghiaccio (fig. X)

- Aprire la porta (18) e riempire l'elemento a leva (41) della macchina per cubetti di ghiaccio con 3 cubetti di ghiaccio (58).
- Prendere il bicchiere e spingerlo nella macchina per cubetti di ghiaccio in modo che un cubetto di ghiaccio vi cada dentro.

Rubinetto con suono (fig. Y)

- Ruotare la levetta (38a) del rubinetto (38) per attivare il suono.
- Ruotare nuovamente la levetta del rubinetto per disattivare il suono.

Coperchio della pentola con funzione vapore e suoni (imm. Y)

- Girare l'impugnatura (47b) del coperchio della pentola (47a) per raggiungere il serbatoio dell'acqua (47d).
- Riempire il serbatoio dell'acqua con max 4 ml di liquido servendosi della pipetta in dotazione.

Indicazione: versare esclusivamente acqua di rubinetto nel serbatoio dell'acqua. Il serbatoio dell'acqua ha una capacità di circa 4 ml. Assicurarsi di non riempire troppo il serbatoio dell'acqua.

- Girare nuovamente l'impugnatura sul coperchio della pentola.
- Premere il tasto (47c) per attivare la fuoriuscita di vapore e i suoni.

Indicazione: agitare leggermente il coperchio della pentola oppure versare acqua di rubinetto calda nel serbatoio dell'acqua se non dovesse fuoriuscire vapore.

Indicazione: dopo un certo tempo, il vapore e i suoni si spengono da soli, altrimenti si possono disattivare premendo nuovamente il tasto.

Conservazione, pulizia

In caso di mancato utilizzo, riporre l'articolo a temperatura ambiente senza batterie in un luogo asciutto e pulito. Pulire solo con un panno asciutto. Ad ogni utilizzo, consumare completamente l'acqua nel serbatoio, in modo da evitare la formazione di muffa.

IMPORTANTE! Non utilizzare mai detergenti aggressivi.

Grembiule, strofinaccio, quanto da forno: lavaggio con ciclo delicati a 30 °C



Smaltimento



Il simbolo accanto indica che questa apparecchiatura è soggetta alla Direttiva 2012/19/UE. Questa direttiva prevede che alla fine del suo periodo di impiego

non sia consentito smaltire questa apparecchiatura insieme ai normali rifiuti domestici, bensì presso centri di raccolta appositamente allestiti, presso strutture di riciclaggio dei materiali oppure presso aziende di smaltimento. Rispettate l'ambiente e smaltite i rifiuti correttamente.

Le batterie non devono essere smaltite come rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti tossici e sono soggetti a un trattamento speciale dei rifiuti. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Pertanto, smaltire le batterie usate o difettose presso un punto di raccolta comunale in conformità al Regolamento UE 2023/1542.



Presso la propria amministrazione comunale o cittadina è possibile ottenere ulteriori informazioni sullo smaltimento dell'apparecchiatura usata. Smaltire l'apparecchiatura e la confezione nel rispetto dell'ambiente. Conservare i materiali della confezione (come ad es. i sacchetti) in modo che non siano raggiungibili per i bambini.



Si noti la marcatura dei materiali di imballaggio durante la separazione dei rifiuti, questi sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materiali plastici / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi. L'articolo e i materiali di imballaggio sono riciclabili, smaltirli separatamente per una migliore gestione dei rifiuti.

Avvertenze sulla garanzia e sulla gestione dei servizi di assistenza

L'articolo è stato prodotto con la massima cura e sotto un continuo controllo. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH concede ai clienti finali privati, su questo articolo, tre anni di garanzia dalla data di acquisto (termine di garanzia) sulla base delle seguenti disposizioni. La garanzia vale solo per i vizi di materiale e di lavorazione. La garanzia non si estende alle parti soggette ad un normale degradamento e che siano quindi da considerarsi come pezzi soggetti a usura (p. es. le batterie) né ai pezzi fragili come ad es. interruttori oppure pezzi in vetro.

Dalla presente garanzia sono escluse le richieste legate a casi di utilizzo non conforme oppure di abuso dell'articolo, oppure di utilizzo avvenuto non nell'ambito delle condizioni previste oppure del campo di impiego previsto, oppure in caso di non osservanza delle direttive riportate nelle istruzioni d'uso, a meno che il cliente non dimostri che sussista un vizio di materiale o di lavorazione che non sia riconducibile ad una delle circostanze riportate sopra.

Le richieste di garanzia possono essere avanzate solo entro il relativo termine, su presentazione dello scontrino originale di acquisto. Si prega quindi di conservare lo scontrino originale. Il termine di garanzia non sarà prolungato a seguito di eventuali riparazioni effettuate sulla base della garanzia, della garanzia obbligatoria prevista per legge oppure di accondiscendenza. Ciò vale anche per le parti sostituite oppure riparate.

In caso di contestazione rivolgersi dapprima alla hotline di assistenza sotto indicata oppure mettersi in contatto con noi via e-mail. Laddove sussista un caso coperto dalla garanzia, l'articolo sarà – a nostra discrezione – da noi riparato gratuitamente, sostituito oppure sarà rimborsato il prezzo di acquisto. Non sussistono ulteriori diritti derivanti dalla garanzia.

I vostri diritti giuridici, in particolare i diritti di garanzia obbligatoria prevista dalla legge nei confronti del relativo venditore, non sono limitati dalla presente garanzia.

IAN: 486020_2501

CH Assistenza Svizzera
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: deltasport@lidl.ch



VON KINDERN FERNHALTEN
KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN
TENIR LES PILES HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS
BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN OPBERGEN
MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS
TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI
MANter FORA DO ALCANCE DE CRIANÇAS
OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN
SÄILYTETTÄVÄ LASTEN ULOTTUMATTOMISSA
FÖRVARAS UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN
PRZECHOWYWAĆ POZA ZASIĘGIEM DZIECI
SAUGOTI NUO VAIKŲ



NICHT INS FEUER WERFEN
DO NOT DISPOSE OF IN FIRE
NE PAS JETER LES PILES AU FEU
NIET IN VUUR WERPEN
NO ARROJAR AL FUEGO
NON GETTARE NEL FUOCO
NÃO ATIRAR PARA O FOGO
MÅ IKKE KASTES I ILD
EI SAA HEITTÄÄ TULEEN
FÅR EJ KASTAS I ELD
NIE WRZUCAĆ DO OGNI
NEMESTI I UGNĪ



NICHT FALSCH EINLEGEN
DO NOT INSERT INCORRECTLY
NE PAS INSÉRER LES PILES DE MANIÈRE INCORRECTE
NIET VERKEERD INLEGGEN
NO INTRODUCIR INCORRECTAMENTE
NON INSERIRE IN MODO ERRATO
NÃO INSERIR INCORRETAMENTE
MÅ IKKE LÆGGES FORKERT I
EI SAA ASETTAA VÄÄRIN
FÅR EJ SÄTTAS I FELAKTIGT
NIE WKŁADAĆ NIEPOPRAWNIE
NEĮDĖTI KLAIDINGAI



NICHT DEFORMIEREN ODER BESCHÄDIGEN
DO NOT DEFORM OR DAMAGE
NE PAS DÉFORMER/ENDOMMAGER LES PILES
NIET VERVORMEN/BESCHADIGEN
NO DEFORMAR/DAÑAR
NON DEFORMARE / DANNEGGIARE
NÃO DEFORMAR/DANIFICAR
MÅ IKKE DEFORMERES/BESKADIGES
EI SAA VAURIOITTA MEKAANISESTI
FÅR EJ DEFORMERAS/SKADAS
NIE DEFORMOWAĆ/NIE USZKADZAĆ
NEDEFORMUOTI / NEPAŽEISTI



NICHT ÖFFNEN ODER AUSEINANDERNEHMEN
DO NOT OPEN OR DISMANTLE
NE PAS OUVRIR OU DÉMANTELER LES PILES
NIET OPENEN/NIET DEMONTEREN
NO ABRIR/NO DESARMAR
NON APRIRE / SMONTARE
NÃO ABRIR NEM DESMONTAR
MÅ IKKE ÅBNES/SKILLES AD
EI SAA AVATA TAI PURKAA OSIIN
FÅR EJ ÖPPNAS ELLER DEMONTERAS
NIE ROZMONTOWYWAĆ
NEATIDARYTI / NEARDYTI



UNTERSCHIEDLICHE TYPEN UND MARKEN NICHT MITEINANDER MISCHEN
DO NOT MIX DIFFERENT TYPES OR BRANDS
NE PAS MÉLANGER DES MARQUES OU DES TYPES DE PILES DIFFÉRENTS
NOOIT VERSCHILLENDE SYSTEMEN, MERKEN EN TYPES GELIJKTIJDIG GEBRUIKEN
NO MEZCLAR SISTEMAS, MARCAS Y TIPOS DIFERENTES
NON UTILIZZARE CONTEMPORANEAMENTE SISTEMI, MARCHE E TIPI DIFFERENTI
NÃO MISTURAR DIFERENTES MARCAS OU TIPOS
BRUG ALDRIG FORSKELLIGE SYSTEMER, MÆRKER OG TYPER SAMTIDIGT
ÄLÄ KÄYTÄ SAMANAIKAISESTI ERI TYYPPISIÄ TAI MERKKISIÄ PARISTOJA
BLANDA INTE OLIKA TYPER ELLER MÄRKEN
NIE ŁĄCZYĆ Z BATERIAM I INNYCH MAREK LUB RODZAJÓW SKIRTINGU SYSTEMU, PREKIU ŽENKLŲ IR TIPŲ NENAUDOTI KARTU

HOIA LASTELE KÄTTESAAMATUS KOHAS
UZGLABĀT BĒRNIEM NEPIEEJAMĀ VIETĀ
GYERMEKEK ELŐL ELZÁRVA TARTANDÓ
HRANITI ZUNAJ DOSEGA OTROK
UCHOVÁVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ
UCHOVÁVAĤ MIMO DOSAHU DEŤÍ
ČUVATI IZVAN DOHVATA DJECE
DRŽATI VAN DOMAŠAJA DECE
A SE ȚINE DEPARTE DE COPII
СЪХРАНЯВАЙТЕ НА МЯСТО, НЕДОСТЪПНО ЗА ДЕЦА
ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΟΝΤΑΙ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ

ÄRA VISKA TULLE
NEMEST UGUNĪ
NE DOBJA TŪZBE
NE METATI V OGENJ
NEHÁZEJTE DO OHNĚ
NEVHADZOVAĤ DO OHŇA
NE BACATI U VATRU
NE BACATI U VATRU
A NU SE ARUNCA ÎN FOC
НЕ ХВЪРЛЯЙТЕ В ОГЪН
ΝΑ ΜΗΝ ΑΠΟΡΡ'ΙΠΤΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΦΩΤΙΑ

ÄRA SISESTA VALESTI
NEIEVIETOT NEPAEIZI
NE HELYEZZE BE ROSSZ IRÁNYBAN
NE NARAČNO VSTAVLJATI
NEVKLÁDEJTE ŠPATNĚ
NEVKLADAĤ NESPRÁVNE
NE UMETATI POGREŠNO
NE UMETATI POGREŠNO
A NU SE INTRODUCÉ GREȘIT
НЕ ПОСТАВЛЯЙТЕ НЕПРАВИЛНО
ΝΑ ΜΗΝ ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΣΦΑΛΜ'ΕΝΗ ΤΟΠΟΘ'ΕΤΗΣΗ

ÄRA DEFORMEERI/KAHJUSTA
NEDEFORMĚT/NEBOJĀT
NE DEFORMÁLJA / NE SÉRTSE MEG
NE DEFORMIRATI/POŠKODOVATI
NEDEFORMUJTE/NEPOŠKOZUJTE
NEDEFORMOVAĤ/NEPOŠKODZOVAĤ
NE DEFORMIRATI/OŠTEĆIVATI
NE DEFORMISATI/OŠTEĆIVATI
A NU SE DEFORMA SAU DETERIORA
НЕ ДЕФОРМИРАЙТЕ/НЕ ПОВРЕЖДАЙТЕ
ΜΗΝ ΠΑΡΑΜΟΡΦΩΝΕΤΕ/ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΕΤΕ

ÄRA AVA EGA VÖTA KOOST LAHTI
NEATVĚRT/NEIZJAUKT
NE NYISSA KI ÉS NE SZEDJE SZÉT
NE ODPIRATI/RAZSTAVLJATI
NEOTEVÍREJTE/NEROZEBÍREJTE
NEOTVÁRAĤ/NEROZOBERAĤ
NE OTVARATI/RASTAVLJATI
NE OTVARATI/NE RASTAVLJATI
A NU SE DESCHIDE SAU DEZASAMBLA
НЕ ОТВАРЯЙТЕ/НЕ РАЗГЛОБЯВАЙТЕ
ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ / ΜΗΝ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΕΤΕ

ÄRA KASUTA KORRAGA ERINEVAID SÜSTEEME, KAUBAMÄRKE EGA TŮŮPE
VIENLAICĪGI NEIZMANTOT DAŽĀDU SISTĒMU, RAŽOTĀJU UN TIPU BATERIJAS
SOHA NE HASZNÁLJON EGYIDEJŰLEG KÜLÖNBÖZŐ RENDSZEREKET,
MÁRKÁKAT ÉS TÍPUSOKAT
NE UPORABLJATI HKRATI RAZLIČNIH ZNAMK ALI VRST
NIKDY NEPOUŽÍVEJTE SOUČASNĚ RŮZNÉ SYSTÉMY, ZNAČKY A TYPY
NIKDY NEPOUŽÍVAĤ SÚČASNE RÔZNE SYSTÉMY, ZNAČKY A TYPY
NIKAD NE KORISTITI ISTOVREMENO RAZLIČITE SUSTAVE, MARKE I TIPOVE
NIKADA NE KORISTITI RAZLIČITE SISTEME, BRENDOVE I TIPOVE U ISTO VREME
A NU SE AMESTECA DIFERITE TIPURI DE BATERII SAU DIN MĂRCI DIFE-
RITE
НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЕДНОВРЕМЕННО РАЗЛИЧНИ СИСТЕМИ,
МАРКИ И ТИПОВЕ
ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ, ΜΑΡΚΕΣ ΚΑΙ
ΤΥΠΟΥΣ ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΑ



NEUE UND GEBRAUCHTE BATTERIEN NICHT MITEINANDER MISCHEN
DO NOT MIX NEW AND USED
NE PAS MÉLANGER DES PILES NEUVES ET USAGÉES
NOOIT NIEUWE EN GEBRUIKTE BATTERIJEN DOOR ELKAAR GEBRUIKEN
NO MEZCLAR PILAS NUEVAS Y USADAS
NON UTILIZZARE INSIEME BATTERIE NUOVE E USATE
NÃO MISTURAR PILHAS NOVAS E USADAS
BLAND ALDRIG NYE OG BRUGTE BATTERIER
ÄLÄ KÄYTÄ VANHOJA PARISTOJA UUSIEN KANSSA
BLANDA INTE GAMLA OCH NYA BATTERIER
NIE ŁĄCZYĆ UŻYWANYCH I NOWYCH BATERII
NAUJŲ IR NAUDOTŲ BATERIJŲ NENAUDOTI KARTU



NICHT LADEN
DO NOT CHARGE
NE PAS RECHARGER LES PILES
NIET HERLADEN
NO RECARGAR
NON RICARICARE
NÃO RECARREGAR
MÅ IKKE GENOPLADES
EI SAA LADATA
FÅR EJ ÅTERUPPLADDAS
NIE ŁADOWAĆ PONOWNIE
NEĮKRAUTI



NICHT IN WASSER TAUCHEN ODER IM REGEN STEHEN LASSEN
DO NOT TO RAIN OR WATER IMMERSION
NE PAS PLONGER LES PILES DANS L'EAU NI LES LAISSER SOUS LA PLUIE
NIET IN WATER DOMPELEN OF IN DE REGEN LATEN STAAN
NO SUMERGIR EN AGUA NI EXPONER A LA LLUVIA
NON IMMERGERE IN ACQUA O LASCIARE ALLA PIOGGIA
NÃO MERGULHAR EM ÁGUA NEM EXPOR À CHUVA
MÅ IKKE NEDSÆNKES I VAND ELLER EFTERLADES I REGN
EI SAA UPOTTA VETEEN TAI JÄTTÄÄ SATEESEEN
FÅR INTE SÄNKAS NED I VATTEN ELLER STÅ I REGN
NIE ZANURZAĆ W WODZIE I NIE NARAŻAĆ NA DZIAŁANIE DESZCZU
NENARDINTI Į VANDENĮ IR NELAIKYTI LIETUJE



NICHT KURZSCHLIESSEN
DO NOT SHORT-CIRCUIT
LA PILE PEUT EXPLOSER OU COULER LORSQU'ELLE EST COURT-CIRCUITÉE
NIET KORTSLUITEN
NO PONER EN CORTOCIRCUITO
NON COLLEGARE IN CORTO CIRCUITO
NÃO PROVOCAR CURTO-CIRCUITO
MÅ IKKE KORTSLUTTES
EI SAA OIKOSULKEA
FÅR EJ KORTSLUTAS
NIE ZWIERAĆ
NEATLIKTI TRUMPOJO JUNGIMO



AUF RICHTIGES EINLEGEN ACHTEN
INSERT CORRECTLY
RESPECTER LES POLARITÉS (+/-)
POLARITEIT (+/-) IN ACHT NEMEN
RESPECTAR LA POLARIDAD (+/-)
RISPETTARE LA POLARITÀ (+/-)
RESPEITAR A POLARIDADE (+/-)
VÆR OPMÆRKSOM PÅ POLARITETEN (+/-)
HUOMIOI NAPAISUUS (+/-)
OBSERVERA POLERNAS PLACERING (+/-)
SPRAWDZIĆ PRAWIDŁOWĄ BIEGUNOWOŚĆ (+/-)
LAIKYTIS POLIŠKUMO (+/-)

ÄRA SEGA OMAVAHEL UUSI JA KASUTATUD PATAREISID
VIENTLAICĪGI NEIZMANTOT JAUNAS UN LIETOTAS BATERIJAS
SOHA NE KEVERJE AZ ÚJ ÉS A HASZNÁLT ELEMÉKET
NIKOLI NE MEŠATI NOVIH I RABLJENIH BATERIJ
NIKDY NEKOMBINUJTE NOVÉ A POUŽITÉ BATERIE
NIKDY NEKOMBINOVAŤ NOVÉ A POUŽITÉ BATÉRIE
NIKAD MIJEŠATI NOVE I RABLJENE BATERIJE
NIKADA NE MEŠATI NOVE I KORIŠĆENE BATERIJE
A NU SE AMESTECA BATERII UZATE CU BATERII NOI
НИКОГА НЕ СМЕСВАЈТЕ НОВИ И УПОТРЕБЈВАНИ БАТЕРИИ
ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΑΝΑΜΙΓΝΥΕΤΕ ΝΕΕΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

ÄRA LAE
NELĀDĒT
NE TÖLTSE ÚJRA
NE POLNITI
NENABÍJEJTE
OPĀTOVNE NENABÍJAŤ
NE PUNITI
NE PUNITI
A NU SE ÎNCĂRCA
НЕ ПРЕЗАРЕЖДАЙТЕ
ΜΗΝ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΕΤΕ

ÄRA KASTA VETTE EGA JÄTA VIHMA KÄTTE
NEGREMĀTĒ ŪDENĪ VAI NEATSTĀT LIETŪ
NE MERĪTSE VÍZBE, ÉS NE HAGYJA ESŐBEN
NE POTAPLJATI V VODO ALI PUŠČATI NA DEŽJU
NEPONOŲJTE DO VODY A NENECHÁVEJTE NA DEŠTI
NEPONÁRAŤ DO VODY ALEBO NENECHÁVAŤ NA DAŽDI
NE URANJATI U VODU ILI OSTAVLJATI NA KIŠI
NE POTAPATI U VODU I NE OSTAVLJATI NA KIŠI
A NU SE SCUFUNDA ÎN APĂ SAU LĂSA ÎN PLOAIE
НЕ ПОТАПЯЙТЕ ВЪВ ВОДА ИЛИ НЕ ОСТАВЯЙТЕ ПОД ДЪЖД
ΜΗΝ ΤΙΣ ΒΥΘΊΖΕΤΕ ΣΤΟ ΝΕΡΟ ΚΑΙ ΜΗΝ ΤΙΣ ΑΦΉΝΕΤΕ ΣΤΗ ΒΡΟΧΉ

ÄRA LASE TEKKIDA LÜHISEL
NEIZVEIDOT ĪSSAVIENOJUMU
NE ZĀRJA RÖVIDRE
NE POVZROČATI KRATKEGA STIKA
NEZKRATUJTE
NESKRATOVAŤ
NE KRATKO SPAJATI
NEMOJTE KRATKO SPAJATI
A NU SE SCURTCIRCUITA
НЕ СВЪРЪЗВАЙТЕ НАКЪСО
ΜΗΝ ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΝΕΤΕ

SISESTA ŌIGESTI
IEVĒROT POLARITĀTI (+/-)
ŪGYELJEN A POLARITÁSRA (+/-)
UPOŠTEVATI POLARNOST (+/-)
DODRŽUJTE POLARITU (+/-)
DODRŽOVAŤ POLARITU (+/-)
UMETNUTI ISPRAVNO
VODITI RAČUNA O POLARITETU (+/-)
A SE RESPECTA POLARITATEA
СПАЗВАЙТЕ ПОЛЯРНОСТТА (+/-)
ΠΡΟΣΟΧΉ ΣΤΗΝ ΠΟΛΙΚΌΤΗΤΑ (+/-)